

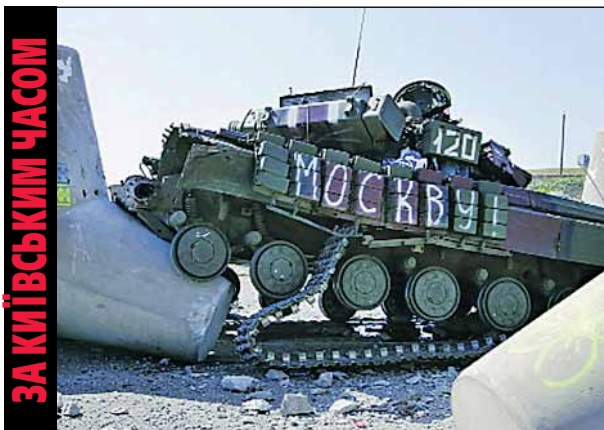


NOVA ГАЗЕТА

№ 34 (293) Вересня 11, 2014, Нью-Йорк

№ 34 (293), September 11, 2014, New York

ЗА КИЇВСЬКИМ ЧАСОМ



**КРЕМЛІВСЬКЕ ПЕРЕМИР'Я:
КАНОНАДА ЗА ЗАВІСОЮ БРЕХНІ** **СТОР. 5**

АМЕРИКА В ОСОБАХ



**ДЖОАН РІВЕРС: ЖИТТЯ ЯК ОДИН
СУЦІЛЬНИЙ ЖАРТ** **СТОР. 8**

У ГРОМАДІ



**ЯК УКРАЇНСЬКА АМЕРИКА СВЯТКУВАЛА
ДЕНЬ НЕЗАЛЕЖНОСТІ** **СТОР. 17**

ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ



**GREAT SALT LAKE -
СОЛОНЕ ДИВО ЗЕМЛІ** **СТОР. 20-21**

КРИВАВІ ЗЕМЛІ УКРАЇНИ: ВІД СТАЛІНА ДО ПУТІНА



СТОР. 4



9/11: ПАМ'ЯТАЙМО!

СТОР. 18



Олег Махлай | Мистецький Керівник та Диригент



Чужому наuczайтесь,
свого
НЕ ЦУРАЙТЕСЬ!

КОНЦЕРТ: ВІДЗНАЧЕННЯ

200 - ЛІТТЯ З ДНЯ НАРОДЖЕННЯ
Тараса Григоровича Шевченка

Субота, 18-го жовтня 2014 р., о 6-й год. вечора

В Українському Православному Соборі
Св. Володимира

160 W 82nd. Street N.Y.C., N.Y. 10024

МІЖ АМСТЕРДАМ І КОЛОМБУС АВЕНЮ

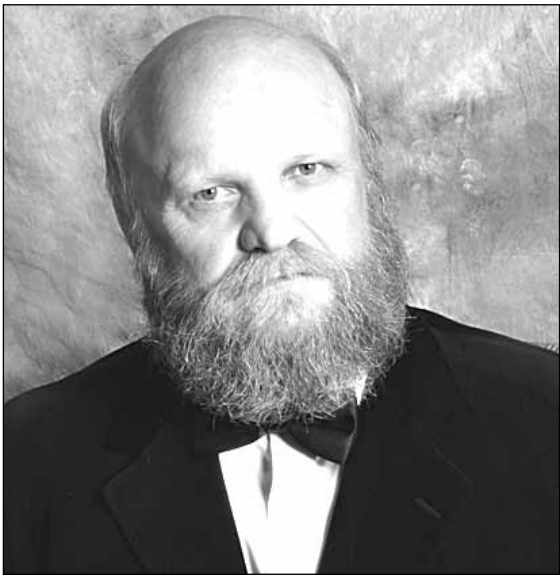


ВСТУП БЕЗКОШТОВНИЙ — ЗАМОВЛЯТИ МІСЦЕ ЗАЗДАЛЕГІДЬ
ДІТИ НА КОНЦЕРТ ДОПУСКАЮТЬСЯ ВІД 10 РОКІВ І СТАРШІ
(TAX DEDUCTIBLE) ПОЖЕРТВИ НА ВИТРАТИ ПРИЇЗДУ "БАНДУРИСТІВ"

ПРОСИМО ВИСИЛАТИ ДО: FEDORIW FAMILY FOUNDATION, INC. 718-441-3572

85-64 111 STREET, RICHMOND HILL, N.Y. 11418

ЗА ДОДАТКОВОЮ ІНФОРМАЦІЄЮ ВІДВІДАЙТЕ BANDURA.ORG АБО ЗАТЕЛЕФОНУЙТЕ 917-559-8628



65 рядків від редактора

Доброго дня, шановні читачі!

Цей номер «Нової газети» вийде в світ, коли Америка поминатиме безневинно загиблих трьох тисяч своїх світовітчизників, які згоріли у вогні після терористичних атак одержимих фанатиків, посланих Осамом бен Ладеном вбивати й палити, палити й вбивати.

Цього дня українці Америки разом з американцями віддають шану тим, хто згорів у вежах-близнюках Всесвітнього торговельного центру в Нью-Йорку, загинув у вогні в будівлі Пентагону та на борту літака, який впав посеред поля в штаті Пенсильванія.

Але цього дня українська Америка звертає увагу американців й на розгул тероризму на своїй історичній Батьківщині, де новітній Гітлер розв'язав криваву вакханалію, намагаючись перетворити древній і гордий український народ на своїх підданих у новій імперії, яку вибудовує його хвороблива уява.

У це ще донедавна було важко повірити, що в ХХІ сторіччі знайдеться маньяк, який розтопче міжнародне право й будь-які моральні принципи й нападе на суверенну європейську державу. Таке встання робив Адольф Гітлер. Тоді європейці також запевняли одне одного, що нічого страшнішого не відбувається, що варто віддати Гітлеру Судети й Австрію, як все заспокоїться. Не заспокоїлося. Навпаки, відчувши слабкість і нерішучість Європи та США, Гітлер розв'язав Другу світову війну. Тепер новітній фігурант прагне до чогось подібного – він готовий до Третньої світової й вичікує, як поведуться США та Європа, коли він завоюватиме Україну.

Усе прозрисло лютство з надією чекало самміту НАТО в Ньюпорті (Уельс), де очікувалося ухвалення доле-носних історичних рішень. Але надії виявилися марними. Самміт у Ньюпорті ще раз засвідчив, що ані Обама, ані західноєвропейські лідери не усвідомлюють ступеня небезпеки, яка нависла над світовою цивілізацією.

Відповіддю на самміт НАТО стало рішення Путіна самому очолити так звану Військово-промислову комісію Російської Федерації. Своїм заступником Путін призначив відомого російського шовініста Дмитрія Розозіна. Завдання комісії, яку створено за подобою Ставки Верховного головнокомандувача Сталіна, перевести промисловість Росії на військові рейки. Тепер всі кошати, які є в державній казні, підуть на мілітаризацію Росії. Путін остаточно взяв курс на війну.

Тепер не бачити московської загрози може тільки сліпий. Але м'якотілі, розманіжені євровичовники її й досі не бачать. Свідчення цього – заяви чеського президента Земана, країну якого в 1968 році згвалтував Радянський Союз. Нині його наступниця Росія збирається гвалтувати всю планету.

17 вересня до США прибуває президент України Петро Порошенко. Він зустрічатиметься з Обамою, виступатиме в Конгресі й на Генеральній Асамблеї ООН. Важливо, щоб він зумів донести з цих високос трибун до людства той ступінь небезпеки, яка нависла над ним. Ще не пізно поставити новітнього Гітлера на місце, ще є час і можливість. Завтра їх може забракнути, коли Путін та його поплічники почнуть погрожувати людству ядерним кийком.

Уроки історії вчать, що з такими типами як Путін треба діяти швидко й жорстко. Шкода, що цього не розуміє Обама та його європейські колеги. Це змушує нас, американських українців, переглянути пріоритети на листопадових виборах до Конгресу. Голосуємо за тих, хто вміє бути жорстким по відношенню до терористів і паліїв війни! Тепер вже стало очевидним, що політик типу Обами в нинішніх умовах на посаду президента Америки абсолютно не підходить. Час змінює нас, американських українців, переглянути пріоритети на листопадових виборах до Конгресу. Голосуємо за тих, хто вміє бути жорстким по відношенню до терористів і паліїв війни! Тепер вже стало очевидним, що політик типу Обами в нинішніх умовах на посаду президента Америки абсолютно не підходить. Час змінює нас, американських українців, переглянути пріоритети на листопадових виборах до Конгресу. Голосуємо за тих, хто вміє бути жорстким по відношенню до терористів і паліїв війни!

З пошаною до вас,
Валентин Лабунський –
головний редактор «Нової газети»

НАГОЛОСИ Й АКЦЕНТИ

Моральні лідери української нації з ініціативи «Перше грудня» звернулися до міжнародної спільноти зі зверненням, у якому, зокрема, наголошується: «Росія розгорнула проти України війну. Ця агресія є масштабною, довгостроковою і далекосяжною. Кремль здійснив замах на всі, без винятку, фундаментальні принципи міжнародних відносин, цінності та норми співжиття незалежних держав у Європі. Розпочато злам світоустрою, що здатен принести катастрофічні наслідки для всієї цивілізації».



РОСІЙСЬКИЙ ВЕДМІДЬ ПРОТИ ЛЮДСТВА

Агресія виношувалася давно, кожен з нас бачив її появу, але не хотів повірити в таку жорстоку й немислиму реальність. Росія не хоче прийняти свободи і незалежності України, рівно ж, як суверенності будь-якого сусіднього народу. Смертельна жага відновити колишню імперію опанувала цю країну. Інформаційна війна проти України набрала безпрецедентних масштабів і перетворилася на індустрію облуди в усьому світі. У своїй пропаганді правлячий режим позиціонує Росію як жертву всесвітньої змови, очолюваної США. В умовах такого масованого пропагандистського дурману в російському суспільстві розквітли давні хвороби шовінізму, ксенофобії та страху перед зовнішнім світом.

Крок за кроком із вражаючою точністю повторюється історія Третього Рейху. Ми зобов'язані і здатні зупинити агресора. Це не локальна війна, від якої світ може відгородитися. Ключем до безпеки кожної окремо взятої європейської країни є не страусине «непомічання» загрози чи сепаратні домовленості з агресором, а солідарне обстоювання цінностей і принципів, що лежать в основі європейської цивілізації.

Немає тривалої безпеки, здобутої коштом цінностей. Путінський режим змушує увесь світ йти на жертви. Проте не заради України сучасний німець, француз чи іспанець має жертвувати своїм добробутом і спокоєм. На кону стоять основоположні засади європейської культури, і краще заплатити меншу ціну сьогодні, ніж більшу – завтра.

Найголовнішою спонукою продовжувати агресію для путінського режиму є не міфічні «злочини» української влади, а перманентний відступ Заходу перед щораз нахабнішими діями злочинного політичного режиму Росії. Агресор має зрозуміти, що він перейшов межу допустимого і світ не спасує перед грубою силою.

Ми вдячні світові за солідарність і допомогу. Ущент зруйнована й позбавлена шансів Україна – це перемога Путіна. Солідарно захищена й успішно реформована демократична Україна – це перемога європейської культури. Не нам визначати, які конкретно допомоги сьогодні потребує Україна, – це прерогатива її уряду. Проте ми просимо наших закордонних партнерів зауважити, що кожне їхнє твердження про «неможливість застосування військової сили» призводить до чергового спалаху мілітарної агресії з боку Росії. Кожен

черговий «мирний» діалог з агресором обертається для України новими трагедіями на полі бою. Війну можна назвати «гібридною», але смерті людські – ні.

Закликаємо міжнародних лідерів та світову громадськість переглянути свою дотеперішню політику щодо російсько-українського конфлікту й усвідомити, що головним джерелом війни та агресії є політичний режим Путіна. Всеосяжна й жорстка ізоляція цього злочинного режиму – найнагальніше завдання, яке слід здійснити, аби вберегти людство від повторення трагедії Другої світової війни.

Путін зруйнував душу своєї країни. Він перетворив свій народ на пострах світу. Він розпочав смертельний наступ на нас усіх. Цим він спотворив другу декаду ХХІ століття, але задати параметри майбутнього йому не під силу. Ми віримо: це може зробити консолідована євроатлантична співдружність, яка відродить і захистить визначальні цінності своєї культури».

Цих слів не читали великі начальники, які зібралися 4-5 вересня в Ньюпорті (Уельс) на чергову сесію НАТО. А якби прочитали, то не говорили б дурниць на кшталт того, що видав чеський президент Мілош Земан. Напередодні зустрічі Петра Порошенка з лідерами країн НАТО він вкотре привернув до себе здивовані погляди світових лідерів, заявивши, що в Україні точиться громадянська війна і додавши, що вірить російському міністру закордонних справ Лаврову в тому, що російського війська в Україні нема.

«Ключовий самміт у ключовий час», – так охарактеризував наради в Уельсі генеральний секретар НАТО Андерс фог Рассмуссен, який залишає свою посаду. Втім, чи приніс він ключові рішення для України? Залежить від того, що просили і що очікували. Президент Петро Порошенко був достатньо стриманим у власній риториці, вочевидь, розуміючи, що переломних рішень не буде, про можливість членства України в НАТО було згадано лише після запитання однієї із журналісток.

Самміт в Ньюпорті, швидше, поставив Україну перед фактом – вона повинна самостійно здолати російську агресію, точніше забезпечити мир, навіть примарний, що й було зроблено в Мінську. Будь-яка подальша інтервенція (таке слово нарешті вжили у підсумковій декларації самміту) потягне за собою економічні санкції і не більше. Про це Андерс фог Рассмуссен заявляв

під час візиту до України та на прес-конференції після екстреного засідання комісії Україна-НАТО у Брюсселі 29 серпня. Україна не є членом НАТО, аби розраховувати на безпосередню військову підтримку від альянсу. І це варто пам'ятати в першу чергу українському суспільству, яке досі очікує рішучих кроків з боку НАТО у відповідь на агресію Кремля.

Під час прес-конференції в Ньюпорті президент США Барак Обама наголосив на тому, що він бере до уваги теперішнє перемир'я на Донбасі і вважає застосовані до цього санкції справді успішними. Він також нагадав про підготовку нових санкцій. Про них говорила й німецький канцлер Ангела Меркель, додаючи, що вона все-таки прагне політичного вирішення конфлікту.

Коли обидва ключові лідери не готові до рішучих кроків та зміни власної стратегії, то говорити про «перезавантаження» альянсу також не видається. А Росія зупинитися не збирається. Візит президента США Барака Обами до Естонії напередодні самміту НАТО мав стати запевненням у серйозній підтримці. Проте викрадення представника естонських спецслужб Естона Когвера із проникненням на територію Естонії російських спецслужб за два дні після візиту яскраво свідчить, що Кремль не цікавлять пошуки політичних рішень.

Попередній постпред Росії при НАТО Дмитрій Рагозін, який нині перебуває в списку санкцій ЄС та США, при врученні вірчих грамот дарував тодішньому генсеку НАТО Яапу де Хооп Схефферу бойовий томагавк і висловлював сподівання, що останній закопає його в землю на знак миру між НАТО та Росією. А покидаючи свій пост, хотів посадити тополі на території штаб-квартири альянсу, що журналісти зрозуміли як натяк на російський ракетний комплекс «Тополь-М». У цьому «символізмі» дуже добре проглядається стратегія Росії у відносинах із НАТО та Україною нині: поки ми закопуватимемо томагавки, Росія збиватиме «буками» цивільні літаки чи погрожуватиме світові «тополями». Путін не боїться НАТО – навпаки, він хоче знайти привід, аби перевірити бойові можливості альянсу. Для нього Третя світова війна – це не жахіття, яке може знищити людство, а жаданий двобій здюдоїста, який переконаний, що він сильніший за суперника й легко вкличе його на лопатки.

Георгій Скубович,
політолог

АВТОРИТЕТНА ДУМКА

Про автора: **Тімоті Снайдер** – відомий американський історик, професор Єльського університету, фахівець з історії Центральної та Східної Європи. Народився 18 вересня 1969 року в Дейтоні (штат Огайо). У 1991 році закінчив Браунський університет, в 1995-му – Оксфордський, в 1997-му в цьому ж університеті отримав докторський ступінь з історії. Розмовляє 5-ма й читає 10-ма іноземними мовами.

Наукові праці дослідника опубліковано англійською, польською, німецькою, українською, російською, чеською, французькою, словацькою, білоруською, іспанською та ін. мовами.

Найбільш відомі з них: «Bloodlands: Europe Between Hitler and Stalin», «The Red Prince: The Secret Lives of Habsburg Archduke», «The Reconstruction of Nations: Poland, Ukraine, Lithuania, Belarus», «Nationalism, Marxism, and Modern Central Europe: A Biography of Kazimierz Kelles-Krauz» та ін.

У 2011 році побачили світ два україномовних видання праць Тімоті Снайдера – «Червоний князь» та «Криваві землі», а в 2012-му – «Перетворення націй».

сійською мовою, автоматично зараховується до росіян. Але, звичайно, лише спілкування українською мовою не робить людину українцем за ідентичністю, й так само розмовляння російською не робить людину обов'язково росіянином...

Людина, розмовляючи певною мовою, водночас щось ще й робить, підтверджуючи свою ідентичність та приналежність до певної культури й ментальності. Наприклад, якщо мешканець Іспанії приїздить до Франції й розмовляє іспанською мовою, то він виділяє себе в межах Франції як особа, яка не тільки за мовною ознакою, а й культурою та манерою поведінки є іспанцем. Але якщо вона розмовляє іспанською мовою в межах іспаномовних регіонів території Франції, то вона вписується в мікросупільство того регіону...

Звичайно, політичний конфлікт у сучасній Україні – це не протиріччя між українською й російською мовами та культу-



Професор Тімоті Снайдер під час лекції в Українському Інституті Америки.

КРИВАВІ ЗЕМЛІ УКРАЇНИ: ВІД СТАЛІНА ДО ПУТІНА

* * *

8 вересня в Українському Інституті Америки в Нью-Йорку професор Єльського університету Тімоті Снайдер прочитав відкриту лекцію на тему «Ukraine, Russia and Europe at the Tipping Point» («Україна, Росія й Європа в переломний момент»), яка відбулася, висловлюючись мовою театру, при повному аншлагу (було заповнено всі три слухацькі зали другого поверху) й при підвищеному рівні охорони (принаймні, за останнє десятиліття не пригадується публічної лекції, яку в стінах УІА читали б під такою пильною увагою співробітників служб безпеки).

Після майже двогодинної лекції промовець відповів на кілька запитань слухацького залу й у приватному порядку – «Нової газети», а також, підписуючи книги, які можна було придбати впродовж вечора, коротко поспілкувався з усіма бажаючими отримати його автограф.

Пропонуємо увазі читачів основні тези виступу Тімоті Снайдера в Українському Інституті Америки.

МОВА І МАЙДАН

Державна суверенність традиційно асоціюється з такими поняттями, як ідентичність та культурна й економічна незалежність. На Заході поширене таке розуміння: українець, який розмовляє українською мовою, ідентично українець за національністю, а людина, яка так само за національністю українець, але розмовляє ро-

рами, які набрали політичної сили.

На Майдані було представлено різні мовні групи, в тому числі й російську, різні покоління, різні економічні класи й навіть різні політичні погляди. Були деякі групи, яких було несподівано багато, наприклад, українські євреї... Росія ж просто використовує поняття захисту мови як привід для війни. За такою логікою, якщо я у неангломовній країні пишу англійською мовою, то потребую англійського військового вторгнення...

МАЙДАН І ВЛАДА

Поняття Майдан – це уособлення поняття громадянського суспільства, про яке говорили такі теоретики демократії, як Монтеск'є. Якщо буде не прогнозований і репресивний стан держави, то суспільство буде також не прогнозованим і схильним до повстання. Це показала історія й спрогнозувала політична наука.

Якщо держава проводить антинародну політику, то згідно з моральними приписами, за які боролися повстанці Майдану, народ має право скинути таку нелегітимну владу. Це співзвучно з тим, що стверджував Томас Джефферсон, один з батьків американської демократії: народ має право змінити таку владу. І в цьому полягає одна з функцій суспільства – бути чинником легітимності влади, контролювати її й скидати, якщо вона пере-

ворюється на тиранію, яка не відстоює інтереси народу.

ПУТІНСЬКИЙ СВІТОГЛЯД

Згідно з путінським світоглядом, є два чинники, які штовхнули його до такої реакції: по-перше, поняття, що суверенна самодостатня Україна не повинна існувати, а, по-друге, що громадянське суспільство не повинне скидати авторитарну владу – таку, яку уособлює він. Розуміючи, що він не може такими поняттями оперувати відкрито, тому що це показувало б його явну тиранську натуру, Путін вигадав таку фантазію як репресії проти російськомовних мешканців у Східній Україні й Криму.

Така логіка не нова. Геополітичні й економічні аргументи для вторгнення на чужі землі відомі ще з часів Советського Союзу, але націоналістичні вторгнення для захисту певної нації – це вже нове поняття, яке прийшло з путінської ідеології. Це аргумент більш подібний на той, який використовували німецькі фашисти в 1939 році.

Відділення України від російського поля впливу, це, згідно з Путіним, дезінтеграція того світу, який він хоче збудувати. Віддалення України від російської економічної й геополітичної картини та приєднання її до Євросоюзу – це для Путіна еквівалент посилення іншої супердержави й ослаблення його власної, Російської. За всіма параметрами.

АНАЛОГІ Й ПАРАЛЕЛІ

Звичайно, одновимірними аналогіями мислити не можна, попри те, що історія себе повторює, але кожного разу є й свої відмінності. Ось кілька причин, чому я думаю, що такими аналогіями мислити неправильно.

По-перше, є взірці, «патерни», історичні цикли, які себе повторюють багато разів і в цьому контексті можна сказати, що дії Путіна справді нагадують деякі дії Гітлера і Сталіна – один до одного. Крім того, Путін вчиться в певних історичних осіб, це можна простежити за деякими його ремарками, промовами, логікою спілкування із засобами масової інформації. Але проблема навіть не в тому, що Путін схожий на Гітлера, а в тому, що усунення Української держави з мапи Європи матиме наслідки для всього континенту.

Сто років тому Перша світова війна почалася як вибух політичних тенденцій, які накопичувалися протягом десятиліть. Україна сьогодні, як Австрія у 1938 році, є «продуктом драматичних змін світового порядку». Австрія сформувалася як незалежна держава через Першу світову війну, а Україна – через неочікуваний розпад Радянського Союзу. Австрію багато хто вважав штучним формуванням, країною людей, яких не відрізнити від німців, у неї було мало друзів. Так само багато людей на Заході готові забути про Україну, яка в роки

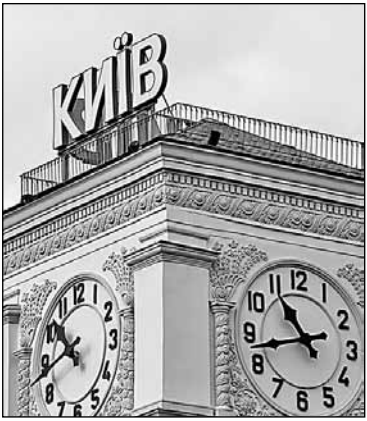
Другої світової війни стала кривавою землею в бійці Сталіна з Гітлером, або повірити кремлівській пропаганді, що половина цієї країни – це Росія...

Можна проводити паралелі зі ставленням фашистської Німеччини до Чехословаччини наприкінці 1930-х років. Методології, якими оперували і Сталін, і Гітлер, крайні правокрильні рухи Європи в роки розквіту фашизму, базувалися на спотворенні фактів й ставили на меті збудувати свою картинку реальності, що виправдовувала б певні дії, оскільки вони були б явно аморальними при реальних подіях. Подібне відбувається й з Путіним.

Хочу навести ще одну аналогію 1945 року – намагання Советського Союзу на чолі зі Сталіним змодельовати геополітичні реалії, сумісні з його інтересами. СРСР побачив таку можливість у створенні в поствоєнному світі Організації Об'єднаних Націй. Мета була не тільки впливати на інші супердержави світу так, як це вигідно Радянському Союзу, а й, крім того, не дозволяти набирати політичної й ідеологічної потуги новим супердержавам. У цьому суть советського тоталітаризму – протиставлення своєї сили решті світу. Нині це повторює Путін.

Записала
Катерина Кіндрась
Фото УІА
На першій сторінці
колаж Наталії Цапик

ЗА КИЇВСЬКИМ ЧАСОМ



Хоча не можна сказати, що ця селекція повністю вдалася. Представники шахтарського краю воювали за незалежну Україну на боці Петлюри. Варто лише згадати полк Чорних Гайдамаків, у якому воював Володимир Сосюра, чи новітніх українських достойників Василя Стуса, Івана, Леоніду й Надію Світличних та Івана Дзюбу. Також свідченням цього є сформовані в донецькому краї батальйони, які нині героїчно (часто краще за інших) б'ються

Також історики дивуватимуться, чому російські еліти дозволили Путіну вторгнутися в український Крим, за будь-яку ціну реалізовувати божевільні ідеї міфічної «Новоросії» та спровокувати відкат Російської Федерації у третій світ.

Але Путіна абсолютно не хвилює, що Росія, яка існує виключно за рахунок продажу своїх енергоресурсів, може заплатити дуже велику ціну за «Крим – наш» і «Новоросію».

КАНОНАДА ЗА ЗАВІСОЮ БРЕХНІ

Навіть запеклі путінці пересвідчилися: як тільки господар Кремля про щось домовляється – чекай порушення домовленостей і ескалації дій росіян з точністю до навпаки. Укладена в Мінську угода про припинення вогню вже наступного дня перетворилася на жалюгідний папірець, оскільки Путін віддав наказ «давити хахлов» на всіх напрямках. Після Мінська збільшилась кількість обстрілів позицій та блокувань сил Антитерористичної операції (АТО). Ось факти. Тільки протягом 10 вересня зафіксовані обстріли російською артилерією неподалік населених пунктів Дебальцеве, Ольхівка, Авдіївка, Ясинувата, Красногорівка, Кіровське, Майорськ, Малоорлівка. «Незважаючи на тристоронні домовленості, на яких так звані «ДНР» та «ЛНР» офіційно визнали результати цих перемовин, терористи порушують режим припинення вогню, здійснюють обстріли позицій українських сил», – наголошується в заяві прес-служби АТО.

Втім, під словом «терористи», яке фігурує в заяві прес-служби АТО, слід розуміти не місцевих так званих «ополченців», а регулярні військові частини Російської Федерації, які вдерлися на територію України. Для окупації вони за гроші використовують бойовиків «ДНР» та «ЛНР», але їх на сьогоднішній день у складі тих, хто обстрілює з «Градів» та «Ураганів» українські позиції, від сили 5-10 відсотків. Всі інші – це елітні підрозділи російської армії, які не один день готувалися до вторгнення. Мета – перетворити Донбас на нове Придністров'я, а в перспективі з'єднати його дугою з Придністров'ям молдовським, утворивши жадану Новоросію.

Намагання Путіна придністровізувати Україну цілком вкладається у його плани перетворення Української держави на слухняну та покірну маріонетку Кремля. Але про російська орієнтація частини населення Сходу України не виникла сама собою. Вона прямий наслідок цілеспрямованої роботи ще сталінсько-брежнєвського режиму, який з усіх сил намагався перетворити українців на частину так званого радянського народу.



Колона російських танків у Донбасі

за визволення своєї землі від московських окупантів та їхніх найманців.

Однак Донецьк і Луганськ, як і Крим, завжди були для Києва проблемою з різних причин. І нинішнє вторгнення Росії – це результати сталінсько-брежнєвської селекції та русифікації України. Масове завезення росіян на українські території та навмисне вивезення і розселення українців по безмежній Росії, сьогодні приносять свої отруйні плоди.

Після приходу до влади Кучми це стали найбільш криміналізовані області, де незгодні з советизацією цих територій просто знищувались, а політика Кремля й інформаційне засилля російських ЗМІ створювали у населення Донбасу стійку ілюзію того, що вони знову перебувають в СРСР чи, як мінімум, у сусідній Російській Федерації.

Власне, незадоволення вистває скрізь у всіх країнах, але лише Москва своєю масованою військовою підтримкою, перетворила частину цих незадоволених (яких насправді небагато у цих регіонах) на терористів.

Майбутні дослідники останнього періоду часів «розвинутого путінізму», розглядаючи під мікроскопом історії діяння Путіна, дивуватимуться – для чого він поліз в Україну зі своїм «руським миром»? Міг би собі й далі тихо сидіти в Кремлі, грабувати Росію та розказувати по телевізору, як важко він працює «прикутий до галери» задля її добробуту. Їздити на самміті G-8 і не створювати нікому проблем.

Очевидно, що путіністи довго виношували цю велику національну державну «російську ідею», і висунення її в обгортці «руського мира» стало апогеєм кампанії, котра спрямована на знищення української державності.

Проте Путін прорахувався. Так сталося, що в нього виявилися на сьогодні не одна, а дві ахілесові п'яти. Перша, це звісно, економіка, виживання якої на пряму залежить від успішного експорту енергоресурсів. Другою ахілесовою п'ятою, і не менш уразливою, стала для російського напoleonчика якість населення Росії. А це означає, коли Росія справді здатна виставити проти України кількомільйонну армію мешканців російської глибинки, то вона складатиметься у переважній більшості з хронічних алкоголік.

Власне, проблеми в Україні з Донбасом виникли тому, що там проживали люди, котрі після розпаду СРСР і надалі продовжували уперто вести советський спосіб життя. А тяга частини населення цього регіону потрапити назад у вчорашній день, із сурогатною горілкою по 3.12 карбованця і ковбасою невідомо з чого по 2.20, весь час підкріплювали переповнені примітивною комуністичною ідеологією радянські фільми 30-70-х років та сучасні низькопробні російські серіали типу «Ментів» чи «Дальнбойщиків».

Тепер вже стає абсолютно очевидно, що плацдарм для російської інтервенції в Україну готувала Партія регіонів та її донецький лідер. І запізнився Май-



Під прикриттям мінських домовленостей про перемир'я Путін посилює обстріли української території батареями залпового вогню

дан хоча б на півроку, шансів в Україні захистити свій суверенітет не залишилося б жодних.

Тому після втечі з України Януковича, Путін вирішив вдарили по найбільш вразливій частині українського соціуму – донецькій і луганській, спровокувавши там через свою численну агентуру ситуацію, яка призвела до трагедії цих регіонів.

Між тим, Донецьк завжди був декораціями для тих, хто ним володів. Пролетарськими декораціями для мільярдера, який отримувал активи зовсім не з пролетарської праці. Електоральними декораціями для Партії регіонів, яка робила вигляд, що має на Донеччині понад сто відсотків підтримки. А ось тепер Донбас став декораціями для російських терористів. Перетворившись на театральні підмостки в руках мерзотників, які використовують український Близький Схід у своїх власних інтересах.

Проти українців ведеться Москвою ще й інформаційна війна, не є таємницею, що це, по суті, війна емоцій. В інформаційній війні противник не примушує вас спливати кров'ю. Він змушує вас відчувати негативні емоції: безвихідь, страх, ненависть і огиду. Ворогові важливо, щоб усі ці емоції працювали проти українців, проти їхньої країни і проти їхнього майбутнього. А в ідеалі ворог хотів би, щоб вони самі розносили цю ментальну заразу в своїх лавах, стаючи його мимовільними помічниками. Тому емоції українцям можна було собі дозволити у мирний час. Нині важливо перестати мислити категоріями мирного життя, адже Україна опинилася у стані повноцінної війни з ядерною імперією.

Хочуть українці цієї війни чи ні, ця ядерна імперія їх не питає. А відступити неможливо. Через 23 роки після розпаду СРСР почалася війна за українську незалежність. А це означає, що економіка та політика мирного життя відходять у минуле. Це означає, що економіка та політика спрямовані на перемогу – збереження незалежності української нації.

Своїм посиленням ескалації в Україні Путін нині вибирає між двома прийнятними для нього варіантами: частковим

контролем над усією Україною чи повним контролем над частиною України. Проте, він і його найближче оточення почали нарешті розуміти, що нав'язати свою примху в подібній «руського мира» їм не вдасться. Оскільки переважаюча більшість українців з цим ніколи не погодиться. Тому Путін, який до того ставив на частковий контроль над усією Україною, швидше за все, робитиме ставку на повний контроль частини України. Хоча він ніяк не хоче усвідомити, що українці рішуче відкидають обидва ці варіанти. Але він будь-якими методами прагне показати українським лідерам, що «мандат» на українське «царство» видається саме у Москві.

І тут він проколовся в тому, що почав міряти Порошенка мірками Януковича, який ментально та за інтересами повністю перебував в «советсько-руськомірному» світі. Петро Порошенко ж чітко орієнтований на західні цінності.

Очевидно, що проекти «ДНР» і «ЛНР» не мають підтримки на Донбасі. Відкликання основних ідеологів-призвідників тероризму в цьому регіоні Гірка і Безлера, а потім «народного губернатора Донбасу» і глави мобілізаційного управління «Міністерства оборони» «ДНР», колишнього неонациста Павла Губарева, вказує на те, що мавр вже зробив свою справу. Путін забрав зі сцени невдах-маріонеток і почав керувати операцією особисто. Прикриваючись, аби притлумити нашу пильність, усілякими мінськими домовленостями. Але за путінською брехнею чути нову й нову канонаду – ще з радянських часів офіцер КГБ Володимир Путін усвоїв істину, яку йому втовкмачували в гебешному інституті: «Жодний міжнародний документ не вартий навіть паперу, на якому його надруковано». А тому вірити, що після мінських домовленостей він віддасть наказ припинити лити кров на Донбасі, можуть тільки дуже наївні люди. Він злякається тільки сили і власного народу, який дуже швидко розкусить, куди веде їх новоявлений фюрер, і запалить на Красній площі в Москві свій Майдан.

Тарас Гнип
Спеціально
для «Нової газети»

НА НАЙВИЩОМУ РІВНІ

Президент України Петро Порошенко відвідає США з робочим візитом та виступить з трибуни Генеральної Асамблеї ООН. Очікується, що президентський літак приземлиться у Вашингтоні 17 вересня, а на 18 вересня заплановані зустрічі Порошенка з Президентом США Бараком Обамою, віце-президентом Джоозефом Байденом, а також його виступ на спільному засіданні обох палат американського Конгресу. Спікер нижньої палати американського Конгресу Джон Бейнер підтвердив, що

та територіальну цілісність України, а також продовжать наполегливо працювати задля консолідації міжнародних зусиль для підтримки України. «Ми сподіваємося на реальне припинення вогню, на те, що російські війська залишать Україну», – зазначив Керрі додавши: «Це наша мета, і ми маємо обговорити у Вашингтоні деталі, як уникнути довготривалої конфронтації». Раніше Петро Порошенко провів зустріч з американським сенатором Робертом Менендесом, який очолює в Сенаті комітет із зовнішньої політики. Президент поінформував його про загострення ситуації

П.Порошенко передав Роберту Менендесу подяку Конгресу США за ініціативу надати Україні статус основного союзника поза блоком НАТО. «Це дозволить нам отримати нові можливості від співпраці зі Сполученими Штатами та посилити свою безпеку», – зазначив Президент.

Крім того, Порошенко та Менендес обговорили візит українського Президента до США та заплановані зустрічі з керівництвом Сполучених Штатів.

Глава Української держави має намір під час візиту до США порушити питання про визнання так званих «ЛНР» та «ДНР» терористичними організаціями.



Барак Обама та Петро Порошенко під час зустрічі на відзначенні 70-ліття висадки союзницьких військ у Нормандії (Франція)

ДО НАС ІДЕ ПРЕЗИДЕНТ...

запросив Президента України виступити на спільному засіданні Конгресу 18 вересня.

«Звернення Президента Порошенка до Конгресу є ще одним свідченням нашої прихильності до надій українського народу. Це буде велика честь вітати його в Капітолії», – сказав Дж. Бейнер. Порошенко стане другим українським президентом, який удостоївся такої честі. До нього перед обома палатами американського Конгресу виступав з промовою 6 квітня 2005 року Віктор Ющенко.

Очікується, що під час зустрічі з Президентом США Бараком Обамою Президент України обговорить можливості врегулювання ситуації в Україні. Про це було домовлено під час переговорів з державним секретарем США Джоном Керрі в рамках саміту НАТО у Великій Британії. Глава Української держави висловив вдячність за послідовну та солідарну позицію, міцну підтримку, яку Сполучені Штати надають Україні в контексті протидії російській агресії. «Це – наша боротьба за свободу і незалежність, і українці високо цінують підтримку США», – зазначив Порошенко.

Порошенко поінформував Керрі про кроки, до яких вдається українська сторона з метою мирного врегулювання ситуації в Донецькій та Луганській областях. Зокрема, про домовленості Тристоронньої контактної групи в Мінську, якими передбачається припинення вогню. Керрі підкреслив, що Сполучені Штати Америки й надалі підтримуватимуть всіма засобами незалежність, суверенітет



Нью-Йоркський готель «Валдорф Асторія», де відбудеться зорганізований українською громадою гала-бенкет з нагоди візиту до США Президента України Петра Порошенка

в Донецькій та Луганській областях у зв'язку з вторгненням російських військ на територію України. Петро Порошенко зазначив, що українські Збройні Сили мали значний прогрес у протидії терористам до тих пір, доки не втрутилась російська армія.

«Нині для України є критично важливим отримати допомогу у її боротьбі за свободу, демократію й суверенітет», – наголосив український Президент.

У свою чергу, сенатор Менендес відзначив: «Ці події загрожують не лише Україні, а всьому світові. І хоча першими жертвами є українці, вони не останні. Це питання світової безпеки».

Напередодні поїздки до США Президент України провів телефонну розмову з Генеральним секретарем ООН Пан Гі Мун. Генеральний секретар ООН подякував Петру Порошенку за дії, які дозволили запровадити режим припинення вогню на Донбасі. «Це стало свідченням особливості мужності», – заявив Пан Гі Мун. Він також відзначив, що, незважаючи на можливу критику, дипломатичні кроки є вкрай важливими для встановлення миру, а також задля збереження суверенітету та територіальної цілісності України. Президент України подякував Генеральному секретареві ООН за підтримку й наголосив на важливості виконання всіх 12-ти пунктів

Протоколу щодо мирного врегулювання, який було підписано в Мінську 5 вересня і який містить логіку його Мирного плану. Він підкреслив, що окрім припинення вогню, потрібно започаткувати політичний процес та звільнити всіх заручників, включно із особами, які незаконно утримуються в Росії, зокрема Надією Савченко та Олегом Сенцовим. Пан Гі Мун наголосив на важливості належного моніторингу та верифікації режиму припинення вогню. Він також повідомив, що ООН співпрацює з ОБСЄ з метою посилення такого моніторингу та верифікації. Президент Порошенко відзначив необхідність збільшення чисельності моніторингової місії ОБСЄ.

Проведення дострокових парламентських та місцевих виборів, на думку Порошенка, забезпечить підвалини для політичного процесу, який зможе забезпечити сталий мирний процес у Донецькій та Луганській областях. Співрозмовники також обговорили питання дотримання прав людини та шляхи вирішення гуманітарної ситуації на Донбасі, зокрема, через координацію зусиль з Червоним Хрестом. Пан Гі Мун додав, що він веде постійний діалог зі світовими лідерами щодо підтримки України та її прагнень досягти миру. Він також заявив, що буде радий вітати Президента України в Нью-Йорку, де відбудуватиметься 69-та сесія Генеральної Асамблеї ООН.

З нагоди візиту Президента України Петра Порошенка до США Український Конгресовий Комітет Америки разом з іншими українськими громадськими організаціями влаштовують гала-бенкет в нью-йоркському готелі «Валдорф Асторія». З питання бронювання місць на бенкеті прохання звертатися до УККА за телефоном: (212) 228-6840. Окрім того, з нагоди візиту П.Порошенка до США 18 вересня перед Білим домом під час переговорів українського та американського президентів відбудеться велилюдна демонстрація на підтримку України в її протистоянні проти російських агресорів. Бажаючи взяти участь у ній можуть звертатися за інформацією до УККА за телефоном: (212) 228-6840.

Вл.інф.

В УКРАЇНІ

ВІДСТОЯТИ МАРІУПОЛЬ!

Спеціальна моніторингова місія Організації з безпеки й співробітництва в Європі (ОБСЄ) зафіксувала 11 вибухів біля Маріуполя (Донецька область) тільки протягом 8 вересня. Про це сказано в повідомленні прес-служби ОБСЄ.



Путін під завісою перемир'я наказав своїм військам, які фактично замінили на Донбасі банди так званих «ополченців», яких налічується нині у російських військах усього від 5 до 10 відсотків, будь-що взяти Маріуполь.

Саме тому на маріупольському напрямку з 10 вересня вводяться режимні обмеження та заборони. Про це повідомляється на сайті міськради Маріуполя.

Мета обмежень – сприяння заходам, спрямованим на оборону Маріуполя та протидію терористичній діяльності. Зокрема, на територіях Новоазовського й Тельманівського районів Донецької області встановлено режимні заборони стосовно пересування груп (колон) автомобільної техніки (двох і більше одиниць), пересування без погодження інженерної техніки й великогабаритних транспортних засобів, перебування осіб без документів, що посвідчують особу, в'їзду, пересування осіб, які не проживають в зазначеному районі, або не підтвердили мету такого пересування та ін. Окрім того, маріупольці створюють довкола свого міста справжню «лінію Мажино» – захисний бастіон, на будівництво якого, аби перешкодити загарбникам узяти місто, виходять тисячі городян.

ХТО ВІДПОВІСТЬ ЗА «ІЛЛОВАЙСЬКИЙ КАЗАН»?

Військова прокуратура України розпочала розслідування обставин загибелі й захоплення в полон бійців добровольчих батальйонів Збройних сил України біля Ілловайська на Донеччині. Про це повідомив речник інформаційно-аналітичного центру Ради національної безпеки й оборони (РНБО) України Андрій Лисенко.



«Проводиться досудове слідство в рамках кримінального провадження за частиною 3, статті 425 Кримінального кодексу України – «Недбале ставлення до військової служби, що спричинило значну шкоду чи тяжкі наслідки, скоєні в умовах воєнного стану чи бойової ситуації», – поінформував він. Санкція цієї статті передбачає покарання у вигляді позбавлення волі на термін від п'яти до восьми років. Лисенко

заявив також, що слідчі вже вивчають, як планувалася й проводилася операція в Ілловайську. «Призначено військово-тактичну експертизу, що дасть відповіді щодо правомірності ухвалення рішень командним складом сил АТО й ступеня їхньої відповідальності», – наголосив він.

Як відомо, наприкінці серпня бійці кількох добровольчих батальйонів потрапили до «Ілловайського казана». Кількість загиблих і поранених під Ілловайськом бійців наразі невідома: ці дані обіцяють оприлюднити після завершення розслідування. На закритому засіданні Верховної Ради 4 вересня було створено тимчасову слідчу комісію з розслідування обставин загибелі й захоплення в полон бійців сил АТО під Ілловайськом.

ЦІНА ПУТІНСЬКОЇ АВАНТЮРИ

Кількість загиблих російських військовиків у зоні бойових дій на Донбасі сягає щонайменше 2 тисяч осіб. Про це повідомив речник інформаційно-аналітичного центру РНБО Андрій Лисенко, посилаючись на дані української розвідки. «Кількість поранених можемо оцінити, помноживши кількість загиблих десь на 4», – додав він.

Водночас, за словами речника РНБО, втрати українських військових з початку бойових дій на Донбасі становлять 846 загиблих і 3072 поранених.



Росія не підтверджує присутності на Донбасі її регулярних військ. Водночас постпред Росії в ООН Віталій Чуркін раніше заявив, що в бойових діях на Сході України беруть участь «російські добровольці». Деякі російські провідні засоби інформації, зрідка повідомляючи про загибель в Україні російських військовиків, пишуть про те, що вони брали участь у бойових діях на Донбасі, нібито перебуваючи у відпустці.

Між тим, на цвинтарях багатьох міст Росії з'явилися могили колишніх російських військовиків, які загинули, виконуючи злочинні накази Путіна та його камарильї.

ТЕРОРИСТИ ПРЕТЕНДУЮТЬ НА ВСЮ ТЕРИТОРІЮ ДОНЕЧЧИНИ ТА ЛУГАНЩИНИ

Терористичні організації «ДНР» та «ЛНР» претендують на всю територію Донецької й Луганської областей та не погодяться на особливий статус лише для частини, яку вони контролюють. Про це у вівторок, 9 вересня, заявив самопроголошений «прем'єр-міністр» «ДНР» Олександр Захарченко. Таким чином він відреагував на слова радника президента Юрія Луценка, який заявив, що мінський протокол



не передбачає особливого статусу для Донецької та Луганської областей у цілому, і його отримає лише частина, контрольована бойовиками. Укладене в Мінську перемир'я Захарченко назвав «можливістю без крові звільнити незаконно зайняту українськими військами територію».

Як відомо, в понеділок, 8 вересня, Юрій Луценко заявив, що майже третина Донецької та Луганської областей, яка не контролюється українською владою, отримає особливий статус. Також він допустив, що цю зону буде ізолювано й огороджено спеціальними інженерними спорудами.

МЗС: ПІДПИСАННЯ МІНСЬКОГО ПРОТОКОЛУ НЕ ОЗНАЧАЄ ЛЕГІТИМІЗАЦІЮ «ДНР» ТА «ЛНР»

Підписання мінського протоколу не свідчить про легітимізацію злочинних угруповань «Донецька народна республіка» й «Луганська народна республіка», які влада України визнає терористичними. Про це заявив речник МЗС Євген Перебийніс. «Факт підписання цього протоколу жодним чином не є легітимізацією цих формувань», – сказав він.

За його словами, в тексті документа немає жодних згадок про «ЛНР» і «ДНР», а сам документ ґрунтується на мирному плані президента Порошенка з дотриманням принципів територіальної цілісності та суверенітету України.

Як заявив Перебийніс, наразі триває робота над розробкою «дорожньої карти», що передбачатиме конкретні кроки з виконання пунктів мінського протоколу.

Речник нагадав, що окрім режиму двостороннього припинення вогню та звільнення заручників, подальші зусилля тристоронньої контактної групи спрямовуватимуться на відновлення контролю над кордоном, виведення російських військ, військової техніки й бойовиків з території України, а також зняття перешкод для доступу гуманітарної допомоги у східні регіони.



Як відомо, в Мінську контактна група підписала протокол про негайне припинення вогню з 6-ї години вечора 5 вересня за київським часом на Сході України. Протокол має 12 пунктів і передбачає, зокрема, обмін військовополоненими, забезпечення гуманітарної допомоги, моніторинг режиму припинення вогню на кордоні.

ПАТРІАРХ ФІЛАРЕТ: ПУТІН ДІЄ ПІД ВПЛИВОМ САТАНИ

Дії президента Росії Володимира Путіна свідчать про його одержимість дияволом. Про це йдеться у заяві патріарха Київського і всієї Руси-України Філарета, яку опубліковано на офіційному сайті УПЦ-КП.

«З великим жалем мушу нині сказати привселюдно, що серед



правителів світу цього, які за фактом хрещення належать до Православної церкви, з'явився справжній новий Каїн – не за іменем, але за справами. Справи ці свідчать, що згадуваний правитель, як і перший в історії братовбивця Каїн, підпав під вплив сатани», – заявив владика Філарет.

При цьому він звинуватив Путіна у двох великих гріхах – убивстві й зухвалій брехні.

На думку глави УПЦ-КП, саме на російському президентові лежить найбільша провина за загибель людей на Сході України. «У його волі та владі – негайно зупинити смерті й кровопролиття, але він заради гордині своєї продовжує множити зло», – стверджує патріарх.

Філарет нагадав, що вже багаторазово до Путіна та його поплічників публічно зверталися із закликами одуматися, припинити зло, розкаятися, але нічого не змінилося.

ПЕРИПЕТІЇ НАПЕРЕДОДНІ ПАРЛАМЕНТСЬКИХ ВИБОРІВ

Екс-міністр економіки України Павло Шеремета та командир добровольчого батальйону «Донбас» Семен Семенченко не підуть на парламентські вибори за списком «Самопоміч» мера Львова Андрія Садового. За словами Шеремети, він дізнався про своє рішення йти з партією Садового на вибори зі ЗМІ. Комбат же «Донбасу» чітко заявив, що із «Самопоміччю» на вибори не піде.

Тим часом, партія «Народний фронт» Олександра Турчинова-Арсенія Яценюка веде переговори про об'єднання на жовтневих виборах з «Блоком Петра Порошенка», хоч остаточне рішення ще не ухвалено. Серед вимог «Народного фронту» – перше місце для Арсенія Яценюка в списку, зміна назви партії та 30% прохідної частини списку.



Як відомо, президент України виступає проти зміни назви партії «Блок Петра Порошенка», а також проти виділення окремої квоти для «Народного фронту», водночас він готовий приймати окремі персоналії до списку. До своєї квоти, своєю чергою, «Народний фронт» готовий включити частину керівників добровольчих батальйонів, що воюють на Донбасі проти путінських військ та їхніх наймитів.

УКРАДЕНЕ ФІРТАШЕМ – НАРОДУ!

Компанія «Кримський титан», що входить до Group DF Дмитра Фірташа, який уряд відмовився продовжувати договір оренди Іршанського гірничо-збагачувального комбінату і Вільногірського гірничо-металургійного комбінату, не може претендувати на частку в майні цих підприємств. Про це на брифінгу заявив 9 вересня виконуючий обов'язки Фонду державного майна Дмитро Парфененко, який зазначив, що Вільногірський ГМК та Іршанський ГЗК знаходяться в оперативному управлінні держави.

«Я звертаю увагу, що жодних офіційних дозволів Фонд держмайна як колишній орендодавець на здійснення інвестицій не давав», – заявив Парфененко, наголосивши, що згідно з нинішнім законодавством усі майнові права на активи підприємств, які повернуто в управління держави, є власністю українського народу. «Тобто, відповідно до діючих нормативів орендар не має права претендувати на будь-які компенсації», – додав глава ФДМ.



Крім того він повідомив, що «Кримський титан» було своєчасно повідомлено про небажання уряду продовжувати договір оренди вищевказаних підприємств за три місяці до завершення терміну оренди. При цьому орендар чотири рази не пускав на підприємства інвентаризаційну комісію, яка прибувала туди для перевірки охоронності майна.

Як відомо, 5 вересня Кабмін повернув у держвласність Іршанський ГЗК і Вільногірський ГМК, орендовані компанією «Кримський титан» Фірташа, які за щорічного прибутку щонайменше в 1 млрд. гривень переказували державі лише 100 млн. гривень.

УКРАЇНСЬКИЙ ФІЛЬМ – НА «ОСКАР»

Фільм «Поводир, або квіти мають очі» відомого українського кінорежисера Олеся Саніна представлятиме Україну на цьогорічному відборі на найпрестижнішу премію в галузі кіно «Оскар». Український Оскарівський комітет обрав його для представлення в номінації «Кращий фільм іноземною мовою». Про це повідомляє Асоціація кінопродюсерів України.



Повнометражну художню стрічку «Поводир, або квіти мають очі» режисера Олеся Саніна знято кінокомпанією «Пронто-фільм» за підтримки Державного агентства України з питань кіно. В основі її сюжету – подорож підрадянською Україною американського хлопчика Пітера та українського сліпого музиканта Івана Кочерги. Сценарій до фільму написали О. Санін та О. Ірванець.

За повідомленнями українських видань та інформаційних агенцій

АМЕРИКА В ОСОБАХ



Знаменитий американській телеведучій Джоан Ріверс стало зле під час операції на голосових зв'язках, яку їй робили в одному з нью-йоркських шпиталів – у Ріверс зупинилося дихання, після чого її ввели в стан штучної коми. Донька Джоан Меліса Ріверс постійно тримала численних шанувальників

Джоан Ріверс народилася в нью-йоркському Брукліні, а її дитинство минуло в містечку Ларчмонт (штат Нью-Йорк), де її батько займався лікувальною практикою. На початку 50-х років минулого століття Джоан Ріверс вступила до Конектикутського коледжу, а в 1954 році отримала ступінь бакалавра з англійської літератури й антропології в Барнард-коледжі. Перед початком кар'єри в шоу-бізнесі вона встигла попрацювати в різних видах людської діяльності: була гідом в Рокфеллер-центрі в Нью-Йорку, коректором в рекламній агенції, консультантом у крамниці модного жіночого одягу... В 1955 році Ріверс вийшла заміж за багатого єврейського

ліс», де вона грала з тоді ще маловідомою Барброю Стрейзанд. В той же час вона виступала в різноманітних нічних клубах й кафе знаменитого нью-йокського району Грінвіч-віллідж з комедійними номерами.

У лютому 1965 року Ріверс вперше з'явилася на телебаченні в популярному видовищі Джонні Карсона «Сьогодні ввечері». Завдячуючи йому, вона стала відома телеглядачам, і в наступні два десятиліття неодноразово була гостею у Карсона. В наступні роки вона з'явилася в багатьох телешоу, серед яких «Дівчата балакають», «Персона» й «Шоу Еда

ЖІНКА, ЯКА ЛІКУВАЛА ЛЮДЕЙ СМІХОМ

На 81-му році життя померла Джоан Ріверс

таланту уславленої телеведучої в курсі подій і перед самою смертю матері повідомила, що Джоан начебто стало легше і її перевели з реанімації до звичайної палати. Однак дива не сталося: 4 вересня Джоан Ріверс пішла від нас у засвіти.

Відразу після смерті матері Меліса Ріверс сказала: «Змушувати людей сміятися – це було головною радістю в житті моєї мами. Я знаю, що її останнім бажанням було б, щоб ми якнайшвидше змогли знову сміятися, хоч мені робити це буде тепер надзвичайно складно».

Джоан Ріверс (справжнє ім'я та прізвище – Джоан Олександра Молінська) як нікому іншому підходило визначення «скандально відома»: колючими зауваженнями й дивними порівняннями вона нагороджувала не тільки «прохідних бігунків» своїх програм, а й головних «зірок» планети – від Вікторії Бекгем до Мадонни. Провокаційний образ ведучої підтримувало й її багаторічне захоплення пластичними операціями. Ніхто не лягав під ніж пластичного хірурга стільки, скільки робила це Джоан Ріверс. Вона хотіла бути завжди привабливою й молодію. І їй це вдавалося. І не тільки завдячуючи пластичним хірургам.

За великим рахунком Джоан Ріверс – наша землячка, бо її батько приїхав до омріяної Америки в пошуках кращої долі з української Одеси. Його батьки (дід і бабця Джоан) полишили батьківщину в 1910 році й разом з 10-річним Меєром (батьком майбутньої американської телезірки) переїхали (себто, перепливли) до Америки в 1910 році. Пізніше він познайомився вже в Нью-Йорку з Беатріс Грушман (матір'ю Джоан Ріверс) – емігранткою з Росії, батько якої помер в післяреволюційні роки у Петрограді від голоду.



Джоан Ріверс з донькою Мелісою

бізнесмена Джеймса Сангера, шлюб з яким був для неї вкрай нещасливим. Проживши лише рік, вона поспішила розлучитися з тираном, пославшись на суді на те, що чоловік не бажає мати дітей, але не повідомив їй про це до весілля.

Акторська кар'єра Ріверс розпочалася в кінці 1950-х років на театральних підмостках Нью-Йорка з ролі лесбіянки в п'єсі «Сплавний

Саллівана». В 1968 році Ріверс вперше з'явилася на великому екрані в драмі Френка Перрі «Плавець» з Бертон Ланкастером у головній ролі. В тому ж році стартував її власний телевізійний проект – «Шоу Джоан Ріверс», який не сховався з екранів рік.

У 1970-ті роки Ріверс була постійною учасницею в багатьох комедійних і вар'єте-видовищах – зокрема, таких як «Шоу Керол Бернет» та «Голівуд-сквер». В ті ж роки вона часто виступала в Лас-Вегасі перед концертами багатьох знаменитих виконавців, серед яких Гелен Редді, Роберт Гуле, Мак Девіс, Серджіо Франчі та ін. В 1978 році Ріверс виступила сценаристом і режисером комедії «Кролячий тест», куди на головну роль запросила свого друга Біллі Кристала.

У 1980-ті вона продовжувала свої виступи на телебаченні й концертних майданчиках – стала, зокрема, першою жінкою-коміком, яка виступила на сцені Карнегі-холлу. В 1984 році побачила світ її гумористична книга мемуарів «The Life and Hard Times of Heidi

Abramowitz», читати яку без тривалих зупинок неможливо, позаяк можна померти від сміху.

У 1986 році Ріверс запросили на телеканал «Фокс» як господиню її власного нового проекту «Пізнє шоу Джоан Ріверс». Однак запуск нового проекту призвів до конфлікту з Джонні Карсоном, оскільки програма Джоан створювала неабияку конкуренцію його передачі «Сьогодні ввечері». Карсон дуже образився й до самої його смерті в 2005 році вони більше не спілкувалися. Пізніше вона визнала, що їй, можливо, треба було заручитися згодою Карсона перед тим, як запускати власний проект.

Ті роки були для Джоан надзвичайно важкими. Скандалом з Карсоном біди не закінчилися – після того, як телеканал «Фокс» закрив її власне шоу, головним продюсером якого був її чоловік Едгар Розенберг, сталося страхотливе – Едгар впав у депресію і через три місяці після закриття шоу покінчив життя самогубством. Ріверс звинуватила в смерті чоловіка телеканал «Фокс».

Після трагедії Джоан Ріверс не здалася, а в 1989 році Ріверс стала

ведучою своєї нової програми – «Шоу Джоан Ріверс», яка виходила на телекрани п'ять років поспіль і принесла їй премію «Еммі» в номінації «Краще ток-шоу».

Це, так би мовити, біографічні віхи цієї яскравої, життєлюбної, талановитої жінки, які не дають навіть на 10 відсотків уявлення про неї як про особистість. Для того, щоб зрозуміти, ким була для Америки й американців (особливо американок) Джоан Ріверс, їй треба було знати особисто, а таке щастя випало небагатьом.

Вона вміла розсмішити навіть найзатятіших і найпохмуріших мастодонтів, вона вміла лікувати людей сміхом, вона вміла, нарешті, змінити настрій з кепського на чудовий не одному чи двом, а цілій Америці. Хоч ночами вона часто плакала в подушку. Але наставав ранок, і люди знову заливалися сміхом від жартів Джоан. Такою вона бачила свою місію – лікувати людей сміхом.

Леся Клокун
Спеціально
для «Нової газети»



В АМЕРИЦІ

НОВІ САНКЦІЇ США ТА ЄС ПРОТИ РОСІЇ

США завершують підготовку нового пакету санкцій проти Росії, які торкнуться оборонної сфери, а також енергетичного та фінансового секторів. Про це 9 вересня заявила заступниця прес-секретаря Державного департаменту США Марі Гарф.



За її словами, остаточне рішення щодо санкцій проти Росії через її роль у ескаляції конфлікту в Україні ухвалюватиметься з огляду на події найближчих кількох днів.

Раніше речниця Єврокомісії Піа Аренкільде-Гансен повідомила, що санкції ЄС проти Росії за її дії в Україні буде опубліковано й вони наберуть чинності за кілька днів.

У понеділок, 8 вересня, Євросоюз формально схвалив санкції проти Росії, які мають бути запроваджені впродовж кількох днів. Санкції було погоджено лідерами Євросоюзу під час самміту НАТО, який відбувся в Уельсі 4-5 вересня.

ДОПОМОГА ПЕНТАГОНА УКРАЇНСЬКОМУ ВІЙСЬКУ

США додатково нададуть допомогу Міністерству оборони України, Державній прикордонній службі та Національній гвардії на суму 60 мільйонів доларів. Про це написав в Twitter посол США в Україні Джефрі Паст. За його словами, до України буде надіслано сухпайки, бронешити, радіостанції, автомобілі, тепловізори, медикаменти, роботи-сапери та засоби індивідуального захисту. «Поставки планується здійснювати до кінця 2014 року», – уточнює Білий дім.



Як випливає із заяви, опублікованій на сайті Білого дому, США мають намір давати українській владі також рекомендації в галузі військового будівництва, кібербезпеки, логістики та стандартизації.

З 16 по 26 вересня на території України відбудуться спільні військові навчання Збройних Сил України з військовиками Сполучених Штатів Америки.

АМЕРИКАНСЬКА ПРЕСА ПРО УКРАЇНУ

Американські ЗМІ не покладають особливих надій на досягнуту в Мінську угоду про при-



пинення вогню на Сході України. Типовий заголовок статті Лінди Кінстлер в ліберальному журналі New Republic – «Перемир'я в Україні провалиться. Результат відомий наперед». «Якщо вас цікавить, наскільки серйозно слід ставитися до перемир'я, то ось вам відповідь: перемир'я майже напевно провалиться. Чвари між різними угрупованнями бойовиків, якими керують російські професійні військовики, означають, що не всі сепаратисти одночасно отримують одні й ті ж накази, і не видно ознак того, що Росія припинила перекидати свої військові частини в Україну».

New York Times, яка зазвичай критикує російського президента досить стримано, нині пише в редакційній статті, що Путін «показав себе безвідповідальним і непередбачуваним провокатором, який розпалює найсерйозніший конфлікт із Заходом з часів холодної війни». «На перший погляд, той факт, що Путін погодився на припинення вогню, збільшує ймовірність його дотримання, – продовжує головна газета Америки. – Але він поведився на Україні брехливо, наприклад, заперечував, що Росія допомагає повстанцям і перекидає в цю країну свої війська та артилерію, тоді як вона явно це робила, – так що для скептицизму є всі підстави». Як зауважує газета, «американці не мають ілюзій, що Україна здатна взяти гору у війні з Росією. Але рішення останнього самміту НАТО ставлять на меті сприяти політичному врегулюванню шляхом збільшення ціни, яку доведеться заплатити Путіну за продовження військових дій в Україні».

БАРАК ОБАМА ОПРИЛЮДНИВ ПЛАН БОРОТЬБИ З БОЙОВИКАМИ ІДІЛ

Президент США Барак Обама 10 вересня оприлюднив план боротьби з наступом бойовиків Ісламської держави Іраку та Леванту (ІДІЛ) на Близькому Сході. Його виступ транслювали всі провідні телеканали Америки. Президент розповів у ньому про загрозу, яку становлять бойовики, та свій план «ослаблення та знищення» Ісламської держави Іраку та Леванту. Напередодні Обама зустрівся з державним секретарем США Джоном Керрі, щоб обговорити можливі військові заходи, зокрема ймовірність завдання ракетних ударів по опорних пунктах бойовиків від Іраку до Сирії.



Опитування громадської думки засвідчили, що дедалі більше американців підтримують ракетні удари по Ісламській державі Іраку

та Леванту, особливо після кадрів обезголовлення бойовиками двох американських журналістів. Частина американців і деякі конгресмени висловлюють занепокоєння розширенням американської військової присутності на Близькому Сході в час, коли США згортають свою 13-річну війну з Талібаном в Афганістані. Обама сказав, що має повноваження «йти в наступ» на Ісламську державу. Проте дехто з американських конгресменів закликав докладно розглянути в Конгресі американську політику в регіоні перед тим, як починати там будь-яку операцію.

ІМІГРАЦІЙНУ РЕФОРМУ ВІДКЛАДНО ДО КОНГРЕСОВИХ ВИБОРІВ

Президент США Барак Обама вирішив відкласти імміграційну реформу до виборів в Конгрес США, які відбудуться в листопаді. У червні Обама обіцяв найближчим часом видати виконавчі укази для



реалізації реформи, яка дасть можливість 11 мільйонам нелегальних мігрантів отримати американське громадянство. За словами представників Білого дому, президент не хоче «політизувати» питання. На думку Обами, це завадить проведенню повномасштабної реформи в майбутньому. На думку оглядачів, рішення президента принесе полегшення сенаторам-демократам, які невпевнено почувають себе напередодні листопадових виборів.

Законопроект про імміграційну реформу було схвалено Сенатом США ще в червні 2013 року, проте його так і не було прийнято Палатою представників, яку контролюють республіканці.

ПРЕЗИДЕНТА КРИТИКУЮТЬ ЗА СЛАБКІСТЬ І НЕРІШУЧІСТЬ

Голова сенатського комітету з міжнародних відносин Роберт Менендес в інтерв'ю телеканалу «Фокс» заявив, що вирішити українську кризу можна лише тоді, коли російські війська буде повністю виведено з України. «Доки Росія не забере тисячі своїх солдатів, танки, військоове обладнання назад до себе, доки кордон не буде закрито, сподіваюся, за допомогою міжнародних спостерігачів, доки територіальну цілісність України не буде відновлено – не можна вважати проблему розв'язаною. Ми маємо розглядати можливість введення нових санкцій, ми маємо рухатися вперед. По-друге, ми маємо дати українцям можливість захищати самих себе. Це змінить розрахунки Путіна», – заявив Роберт Менендес.



Конгресмен з Техасу Майк Маккол також переконаний, що надання українцям зброї змінить плани Путіна. «Я думаю, що слабкість і нерішучість Обами породжує агресію Путіна. Крим є прикладом довготривалої стратегії Путіна. Апеляція до російськомовного населення не лише в Україні, але й у країнах Балтії є політикою відновлення колишньої червоної імперії. Ми маємо справу з дуже небезпечною силою. І я думаю, що доки НАТО та США не стануть лідерами, не нададуть Україні летальне озброєння, ми не побачимо, що Путін відступає», – сказав Майкл Маккол.

БІЛЬШЕ ТИСЯЧІ АМЕРИКАНСЬКИХ ДІТЕЙ ЗАРАЗИЛИСЯ НЕБЕЗПЕЧНИМ ВІРУСОМ

Майже 1400 американських дітей заразилися рідкісним респіраторним вірусом в десяти штатах східної й центральної частин Америки. Вірус діагностували в штатах Айова, Джорджія, Канзас, Колорадо, Міссурі, Іллінойс, Огайо, Оклахома й Північна й Південна Кароліни. Більш як 900 дітей у штаті Колорадо й 475 у Міссурі поклали до шпиталів з підозрою на рідкісне й маловивчене захворювання.



Симптоми респіраторного вірусу подібні до звичайної застуди. Однак сам перебіг хвороби набагато тяжчий – вища температура й великі проблеми з диханням. Найбільшу небезпеку становить кашель, від якого хворий буквально задихається. Фахівці, які побоюються всеамериканської епідемії, відзначають, що найвірогідніше йдеться про ентеровірус EV-D68, який уперше діагностували в Каліфорнії в 1962 році. Вакцини від цього вірусу не існує, тому викликаним ним захворюванням лікують з допомогою препаратів для боротьби з астмою.

ДИСКВАЛІФІКАЦІЯ ЗА ЖОРСТОКЕ ПОБИТТЯ НАРЕЧЕНОЇ

Американська Національна футбольна ліга (НФЛ) дискваліфікувала на невизначений термін гравця Рея Райса після того, як до інтернет-мережі потрапило відео, на якому зафіксовано, як він позвірячому б'є свою наречену Джаней Палмер. Інцидент стався ще в лютому, але до порталу TMZ кадри потрапили тільки 9 вересня.

На запису камер спостереження видно, як футболіст з дівчиною спочатку сперечаються, а потім заходять до ліфту. Після того, як двері ліфту зачинилися, Райс перейшов від слів до діла і вдарив дівчину по обличчю так сильно, що вона впала й знепритомніла. Після цього спортсмен витягнув її з ліфту й залишив лежати на підлозі, навіть не намагаючись допомогти



Після публікації відео НФЛ відлучила футболіста на дві гри, але потім під тиском громадськості спочатку збільшила дискваліфікацію до 6 матчів, а потім на невизначений термін. Окрім того, клуб Baltimore Ravens, за який виступав Рей Райс, вже розірвав з ним контракт, згідно з яким гравець міг отримати за 5 років виступів 50 мільйонів доларів.

ДЖОРДЖ КЛУНІ ЗБИРАЄТЬСЯ ЗНЯТИ ФІЛЬМ ПРО ПРОСЛУХОВУВАННЯ ТЕЛЕФОНІВ

Знаменитий голівудський актор і режисер Джордж Клуні збирається зняти фільм про скандал з прослуховуванням телефонів британською газетою News of the World, яку нині закрили й яка раніше належала медіамагнату Руперту Мердоку.

Фільм, який має робочу назву Hack Attack, зніматиметься на базі студії Sony Pictures. Стрічка є адаптацією матеріалів журналіста газети The Guardian Ніка Девіса. В ролі продюсерів виступили сам Клуні й Грант Хреслов, відомий оscarоносним фільмом «Операція Аргон». Зйомки розпочнуться на початку наступного року.

За словами Клуні, у фільмі буде показано «брехню, корупцію, шантаж на найвищих рівнях». «Найціннішим у фільмі є те, що його буде знято на основі абсолютної правди. Нік Девіс – хоробрий і впертий репортер, і ми вважаємо за честь зняти фільм за його книгою», – сказав Клуні.



Нік Девіс досліджував справу компанії Мердока News Corporation протягом шести років. Його книга підтверджує, що прослуховування телефонів знаменитостей, високопосадовців і звичайних громадян є звичайною справою й триває й досі. Внаслідок скандалу було закрито видання зі 168-річною історією. За цією справою поліція заарештувала десятки журналістів, а саме видання змушене було виплачувати великі компенсації постраждалим.

За повідомленнями світових та американських інформаційних агенцій



Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

ЗАОЩАДЬТЕ

на оплаті всіх кваліфікованих
витрат, пов'язаних з навчанням



Selfreliance
VISA

3.99

% APR
на 6 міс.

використовуючи свою
Visa® Credit картку з "Самопоміч"
від 1 серпня до 30 вересня 2014 р.

2332 W. Chicago Ave. Chicago IL 773-328-7500
5000 N. Cumberland Ave. Chicago IL 773-589-0077
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine IL 847-359-5911

Selfreliance.Com
300 E. Army Trail, Bloomingdale IL 630-307-0079

734 Sandford Ave. Newark NJ 973-373-7839
558 Summit Ave. Jersey City NJ 201-795-4061
60-C N. Jefferson Rd. Whippany NJ 973-887-2776

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

*Транзакції проведені 1 серпня 2014 р. до 30 вересня 2014 р. у кваліфікованих продавців будуть опроцентовуватися при річній процентній ставці 3.99% на 6 місяців. Після промоційного періоду баланс, що залишається, повертається до опроцентовування при стандартній річній процентній ставці, що зобов'язує на Вашому рахунку. Кваліфіковані категорії продавців: 5045, 5192, 5300, 5310, 5311, 5411, 5611, 5621, 5651, 5661, 5691, 5732, 5734, 5942, 5943, 8211, 8220, 8244, 8249, 8299. За більш докладною інформацією звертайтеся до кредитівки "Самопоміч".

**Full Financial
Services**



ІЛЮСТРОВАНА ДОПОВІДЬ

“Локус генія:
Тарас Шевченко
як поет і художник”

І ПРЕЗЕНТАЦІЯ КАТАЛОГУ

з

ГРИГОРІЄМ
ГРАБОВИЧЕМ

професор української літератури
Гарвардського університету
і куратор виставки

ТАРАС ШЕВЧЕНКО
ПОЕТ ХУДОЖНИК ІКОНА

субота 20 вересня 2014 р.
о год. 7 веч.

У доповіді розглядатиметься складне
співвідношення Шевченкового
малювання і його поезії.

Вступ: 15 дол.;
члени, сеньори: 10 дол.; студенти: 5 дол.
Перекуска після доповіді.

Можна буде придбати каталог у крамниці.



Виставка триватиме до 30-го листопада 2014 р.
Години Музею: від середи до неділі 11:30 ранку – 5:00 год. по пол.,
по четвергах 11:30 ранку – 8:00 год. веч. (до 20-го листопада)

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ 222 East 6th Street, New York, NY 10003
212.228.0110 • info@ukrainianmuseum.org • www.ukrainianmuseum.org



Самопоміч (Н.Дж.)
Федеральна Кредитна Спілка

Toll Free:
1-888-BANK UKE
www.bankuke.com

Маємо свої
ATMs!

Понад 30,000 по всій
Америці!

Відвідайте нашу сторінку
www.bankuke.com
щоб бачити їх знаходження!



PRINCIPAL OFFICE
851 ALLWOOD ROAD
CLIFTON, NJ 07012
(973) 471-0700

BOTANY VILLAGE OFFICE
237 Dayton Ave
CLIFTON, NJ 07011
(973) 772-0620

Страхування життя – чи я можу жити без нього?

“ Згідно статистики, 80% дітей після
смерті одного з батьків, чиє життя
не було застраховане, потрапляють
у злидні. Отже, особисто ви можете
жити без страхового забезпечення,
але ваша родина, без сумніву, – ні. ”

Телефонуйте:
888-538-2833



Наявне не в усіх штатах.

EAST VILLAGE MEAT MARKET
J. Baczynsky



Найпопулярніший у Нью-Йорку
український м'ясний магазин пропонує
широкий вибір вуджених домашніх ковбас та
свіжовиготовлених гарячих і холодних виробів
української та європейської кухні.

Tel. (212) 228 - 5590
Fax (212) 979 - 6593
E-mail: Eastvillagemcats@hotmail.com

139 2nd Ave. (Bet. 8th and 9th Streets)
NEW YORK, NY 10003

Store Hours
Monday – Thursday 8:00 am – 6:00 pm
Friday 8:00 am – 7:00 pm
Saturday 8:00 am – 6:00 pm

VISA • MASTERCARD • ACCEPTED



БЛАГОДІЙНІ БЕНКЕТИ
НА ПІДТРИМКУ УКУ

НОВЕ ПОКОЛІННЯ ДЛЯ НОВОЇ УКРАЇНИ!

A NEW GENERATION FOR A NEW UKRAINE!

GALA FUNDRAISING EVENTS
IN SUPPORT OF UCU



Nov 1, 2014
Toronto



Nov 2, 2014
New York



Nov 8, 2014
Cleveland



Nov 8, 2014
Montreal



Nov 9, 2014
Chicago



Nov 13, 2014
London



Nov 14, 2014
Calgary



Dec 6, 2014
Kyiv

The **UKRAINIAN CATHOLIC UNIVERSITY** is launching the public phase of its Comprehensive Campaign to support the building of a modern campus and the establishment of new academic programs. **Support Ukraine's Future!**

Guests and Speakers*



Bishop Borys Gudziak
Ukrainian Catholic
University President



Fr. Bohdan Prach
Rector of the Ukrainian
Catholic University



Ruslana Lyzhychko
Recording artist,
Maidan Activist



Andriy Sadovyi
Mayor of Lviv



Anna Zayachkivska
Miss Ukraine 2013,
Maidan Activist



Timothy Snyder
Professor of History
at Yale University

FOR MORE INFORMATION call the Ukrainian Catholic Education Foundation
at **1 (800) 599-3671** or visit us at **www.bit.do/UCEF-2014-Events**

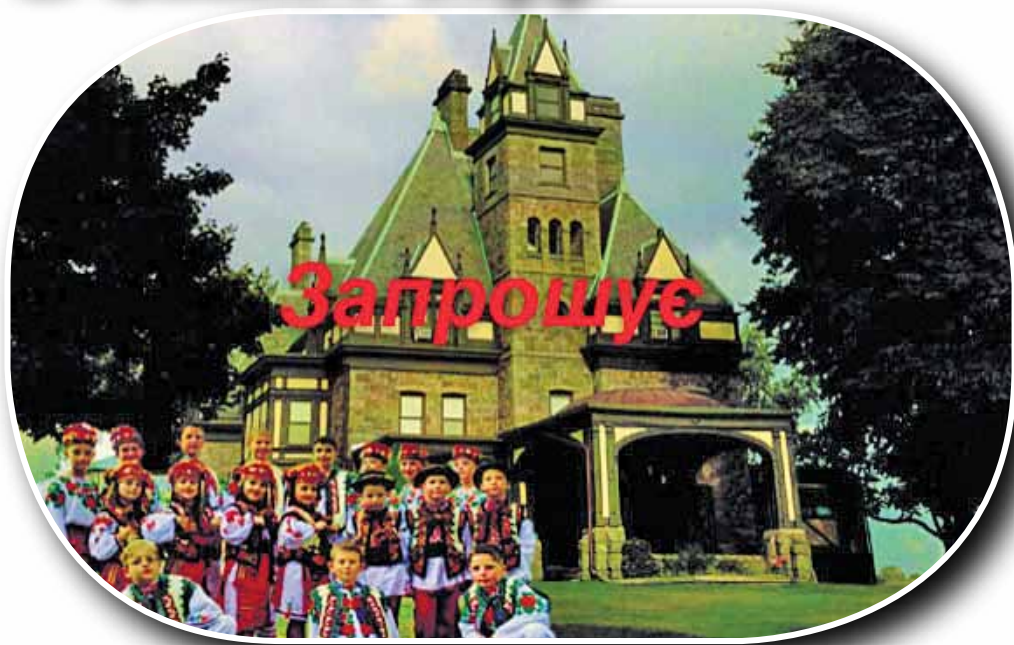
* Not all of the guests and speakers above will attend every event. For a specific list in your city
visit **www.ucef.org**



Scan this QR code
for more info



14 вересня, в неділю,
**УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ
В СТЕМФОРДІ**



Семінарія св. Василя
195, Glenbrook Rd.
Stamford, CT 06902

11.00 – Св. Літургія,
після якої відбудеться
мистецька програма



УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

КОНКУРС ДЛЯ ДІТЕЙ ПРОЄКТ

РІЗДВЯНІ КАРТКИ

Минулорічний проєкт Різдвяних карток з участю дітей від 6-18 років був дуже успішним, і тому Український Народний Союз цього року знову приготується до цього проєкту. УНСоюз ласкаво заохочує і дає можливість дітям взяти участь у цьому проєкті та вислати свої малюнки на тему "Українське Різдво" для репродукції.

УНСоюз запрошує учасників – дітей у віці від 6 до 12 років (група 1) та дітей у віці 13-18 років (група 2) – взяти участь в проєкті різдвяних карток УНСоюзу. Для репродукції приймаємо оригінальні твори. Роботи до видруку вибираються комітетом суддів. Тематика творів повинна зображати ідею українського різдвя. Кожен вибраний твір буде ідентифікований іменем, віком та адресою художника. Щороку

понад 150,000 карток висилаються до громади. Щороку українська громада підтримує цей проєкт, особливо коли є нагода відзначити наших наймолодших мистців. Весь дохід з продажі різдвяних карток призначено на користь Союзівки; додатково, декотрі датки призначено на Свободу, Український Тижневик та генеральний фонд – Український Народний Фонд при УНСоюзі. Всі твори будуть видруковані в обидвох газетах УНСоюзу – Свободі та Українському Тижневику.

Просимо ознайомитися з усіма вказівками та правилами, що подані нижче:

1. Вибрані твори повинні відображати українське різдво.
 2. На зворотній стороні картки знаходиться ім'я, адреса та техніка молодих мистців.
 3. На конкурс приймається один (1) оригінал від мистця. Твір повинен бути розміром не більшим, ніж 8.5" X 11". На видрукованих картках твори будуть зменшені.
 4. Кожний твір повинен бути відповідно підписаний.
- ДРУКОВАНИМИ ЛІТЕРАМИ: ім'я (В ОБИДВОХ МОВАХ), повна адреса, телефон, електронна пошта – друковані на зворотній стороні твору та виповнена анкета конкурсу.

5. Приймаємо твори різних жанрів і техніки – олійні, акварелі, пастелі, кольорові олівці – на білім папері. Найліпше друкуються яскраві кольори.

6. Твори не повертаються мистцям, вони залишаються власністю УНСоюзу.

7. УНС має право (1) відтворювати картки без жодного гонору, (2) та мистець відмовляється від права друку.

8. Переможці конкурсу будуть повідомлені не пізніше 30-го жовтня 2014 р.

9. Твори приймаємо до 13 жовтня, 2014 р.; спізнені експонати не будуть прийняті. Присимо надсилати твори на руки Оксани Тритяк - Ukrainian National Association, 2200 Route 10, Parsippany, NJ, 07054, Attn. O. Trytjak or oksana.trytjak@verizon.net, Tel. 973 292-9800 X 3071.

10. Рішення суддів буде остаточним.

11. Весь дохід призначено на освітні, культурні та молодечі програми на СОЮЗІВЦІ.

12. Датки можна відраховувати від податку, як призначено законом.



PLEASE PRINT

NAME: _____ ДРУКОВАНИМИ ЛІТЕРАМИ В УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ

NAME: _____ PRINTED IN THE ENGLISH LANGUAGE

ADDRESS: _____

TEL: _____ E-MAIL: _____

DATE OF BIRTH _____ NAME OF SCHOOL _____





**Це найкраще місце для
збереження ваших
ощадностей!**

Інтернет: www.sumafcu.org

**ЛІТО – пора відпочинку і подорожей. Вирушайте у дорогу з кредитною картою
SUMA VISA, яка має низький збір за міжнародні транзакції – від 0.8% до 1%.**

**Задумайтесь, чи варто далі платити за оренду житла, чи краще стати власником?
Наприклад, при купівлі кондо або CO-OP за \$200,000 із першим внеском
\$20,000 та іпотекою у \$180,000 при 3.00% річних оплата буде така:**

Кредит - \$759.00 Послуги - \$150.00 Податок - \$250.00 Разом - \$1,159.00

Не думайте довго, бо ціни на нерухомість зростають!

**Перевірте, де ваші ощадності. Якщо в нас, будьте спокійні.
Якщо ні, то скільки дивідендів вони платять?**

**Наприклад: за \$100,000 банки виплачують річні
дивіденди від \$50 до \$900 на рік ☹**

Порівняйте з нашими: від \$750 до \$2,150 ☺

**Наші відсотки по позичках теж кращі, ніж у сусідніх банках.
Телефонуйте 914-220-4900.**

Головне Бюро

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA
E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936
E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг Велі

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335
E-mail: springvalley@sumafcu.org

Філія в Стамфорді

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246
E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен

555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677
E-mail: newhaven@sumafcu.org



Зацікавлені в покупці власного будинку?

**Подавайте
заяву на
іпотечний
кредит і
отримайте**



**від вартості
оформлення
заяви!***

Примітки: Знижка \$500 поширюється тільки на перші моргеджі і перефінансування; знижка поширюється тільки на заяви, які затверджені і буде застосована після завершення процесу покупки. Будинок має бути в межах 100 миль від УФКС філії. Відвідайте rufcu.mortgagewebcenter.com для поточних процентних ставок і заповнення аплікації онлайн. УФКС має право змінити або скасувати цю пропозицію в будь-який час без попередження. Зверніться до нас для більш детальної інформації по телефону 877-968-7828.

Terms & Conditions: *\$500 Mortgage Application Fee discount is valid at all Ukrainian FCU branch locations and applies only to first mortgage purchases and refinances. Discount will be applied at the time of closing; only approved and closed mortgages qualify for the \$500 application fee discount. Property must be within 100 miles of the nearest Ukrainian FCU branch. Ukrainian FCU reserves the right to terminate this offer at any time without any further notice. Membership subject to eligibility. For current rates and to apply online please visit rufcu.mortgagewebcenter.com. Ukrainian FCU NMLS ID: 462478.



**Apply for a
mortgage
and SAVE
\$500**

We'll waive the mortgage application fee when you apply in person or online.*

- Visit a UFCU Branch and apply in person
- Apply online at www.rufcu.org

www.rufcu.org
877-968-7828

UKRAINIAN
FEDERAL CREDIT UNION



УКРАЇНСЬКА
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

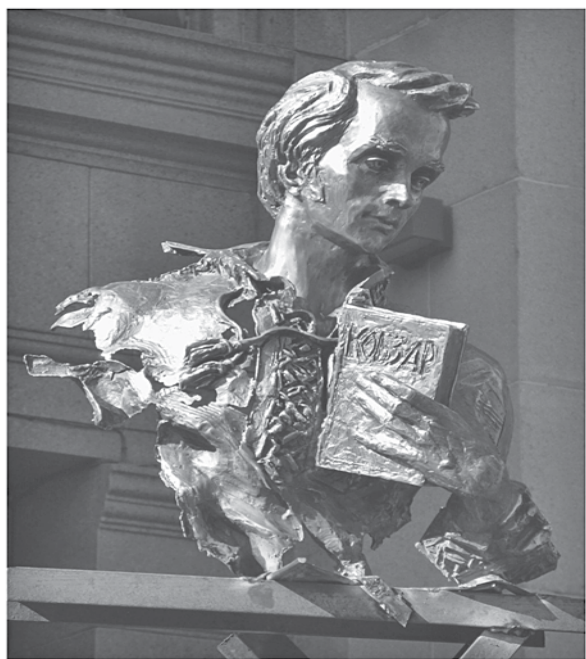
Federally insured by NCUA
EQUAL HOUSING LENDER

MAIN OFFICE | 824 E. Ridge Rd | Rochester, NY 14621 | 585.544.9518 | fax 585.338.2980

BRANCH ALBANY, NY | SACRAMENTO, CA | SYRACUSE, NY | BOSTON, MA | PORTLAND, OR | BUFFALO, NY | VANCOUVER, WA | WEBSTER, NY
OFFICES 518.266.0791 | 916.721.1188 | 315.471.4074 | 781.493.6733 | 503.774.1444 | 716.847.6655 | 360.597.2096 | 585.545-6276

ART
AT THE INSTITUTE

POWER of FREEDOM



Sculpture by Igor Grechanyk
SEPTEMBER 9 – 22, 2014

UKRAINIAN INSTITUTE OF AMERICA
2 East 79th Street, New York, NY 10075
Tel: 212-288-8660 • www.ukrainianinstitute.org

*“Music at
the Institute”*

*Memorial Concert
In honor of our former Board Member and
Executive Director of MATI Andriy Paschuk*

SATURDAY, OCTOBER 4, 2014 AT 8PM

*Oksana Krovyska, soprano · Oleh Krysa, violin
Solomiya Ivakhiv, violin · Natalia Khoma, cello
Magdalena Stern-Baczewska, piano · Mykola Suk, piano
Volodymyr Vynnytsky, piano*

WORKS BY

BEETHOVEN · SICHYNSKY · BARVINSKY · NYZHANKIVSKY · CHAUSSON · BRAHMS

FREE ADMISSION
RECEPTION TO FOLLOW

SPACE IS LIMITED. RSVP BY SEPTEMBER 25
MAIL@UKRAINIANINSTITUTE.ORG OR 212-288-8660

Donations are welcome in memory of Andriy Paschuk

UKRAINIAN INSTITUTE OF AMERICA, 2 EAST 79TH STREET, NEW YORK, NY 10075

INTERIOR RENOVATION

Apartment/House/Office/Store



Компанія пропонує як повний ремонт так і частковий:
ремонт кімнат, кухонь, ванних кімнат і т.ін.
Painting, Drywall, Remodeling Bathroom and Kitchen,
Hardwood Floor, Installation Moldings, Doors.



Хочете мати порядок, затишок і красу в своїй хаті – зверніться до нас!
Ви будете задоволені нашою роботою! Licensed & Insured

Телефони: (718) 340-3787-office (347) 649-4139- cell (Дмитро)
info@mycontractornyc.com. www.MyContractorNYC.com

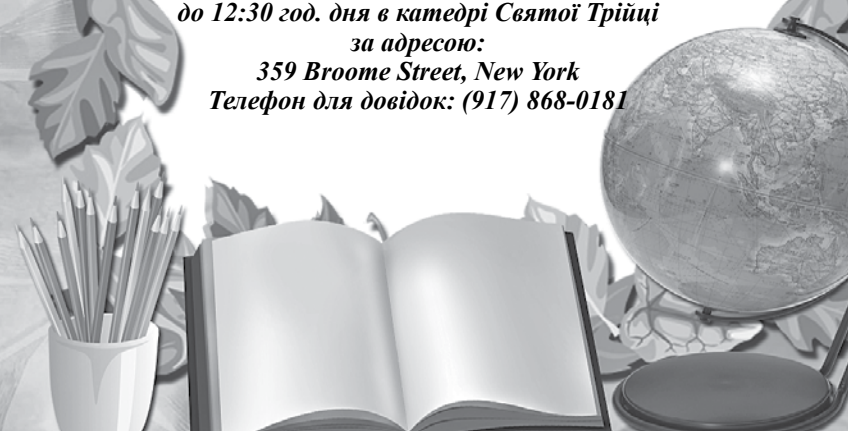




**УКРАЇНОЗНАВЧЕ ДОШКІЛЛЯ
В ШКОЛІ СВЯТОЇ ТРИЦІ
В НИЖНЬОМУ МАНГЕТЕНІ**

**РОЗПОЧИНАЄ НОВИЙ
НАВЧАЛЬНИЙ РІК
В СУБОТУ, 27 ВЕРЕСНЯ
Й ЗАПРОШУЄ НА НАВЧАННЯ
ДІТЕЙ ВІКОМ 3-6 РОКІВ**

Заняття з української мови, музики,
народознавства та Слова Божого
проводяться щосуботи з 10-ї год. ранку
до 12:30 год. дня в катедрі Святої Трійці
за адресою:
359 Broome Street, New York
Телефон для довідок: (917) 868-0181



У ГРОМАДІ

УКРАЇНСЬКІ ДНІ В ЧИКАГО

Попри не зовсім привітну погоду, 23-24 серпня відбувся щорічний фестиваль «Українські дні», організований Іллінойським відділом Українського Конгресового Комітету Америки (УККА). Він зібрав представників майже всіх громадських, фінансових, молодіжних, культурних та церковних організацій української громади, а також численних гостей.

Серед найдостоїнших – конгресмен Дені Дейвіс, представник офісу сенатора Марка Кірка Роберт В. Джонсон, комісар повіту Кук Ден Петлак, Генеральний консул Литви в Чикаго Маріус Гудинас, голова литовських організацій Чикаго Сауліус Куприс, голова Іллінойського відділу Польського Конгресу Америки Ірена Москал-Делгвідіс та голова Польського національного Альянсу Франк Спула й багато інших.

Святковою програмою, приуроченою 23-й річниці незалежності України, майстерно провадила Марія Коркач-Грошко. Відкриття фестивалю розпочалося з урочистого виконання державних гімнів України і США під акомпанемент оркестру «Беркут» (керівник Богдан



Щорічний український фестиваль у Чикаго зібрав багато високодостойних гостей, які щиро вболівають за долю України

Скавінський) та молитви під проводом владики Ришарда Стефана Семенюка, єпископа Української католицької єпархії Св. Миколая. Опісля пролунали промови та привітання з нагоди свята – від голови Іллінойського відділу УККА Олеса Стрільчука, генеральних консулів України та Литви в Чикаго Андрія Праведника та Маріюса Гудинаса, голови Києво-Могилянської

Фундації Америки та заступника голови УККА Марти Фаріон, представника офісу мера Чикаго Емілія Бермана, голови Світової федерації товариства лемків Софії Федина, журналістки українського походження Ярини Климчак, директора Української католицької школи Святого Миколая Сузани Курланд та ін. З уст промовців лунали заклики до світової спільноти та уряду

США активніше підтримувати українців та рішучіше засудити злочинні дії В.Путіна та його оточення. А світовому українству – тісніше єднатися в боротьбі за єдину соборну незалежну Українську державу.

Українська журналістка Анастасія Марусик та Володимир і Дмитро Петруки, що постраждали на Майдані, висловили щире подяку українській

діаспорі, її провідникам, уряду США за їхню активну фінансову підтримку українського війська та покриття коштів на лікування важкопоранених. Продовженням до сказаного стали молитва українських матерів, сумні й тужливі вірші у виконанні театру «Істина» та інших виконавців, які стали своєрідним реквієм за загиблими українськими синами, які ціною свого життя заплатили за нашу свободу. Присутні вшанували загиблих героїв хвилиною мовчання та заспівали духовний гімн України «Боже великий, єдиний».

Підтримали святкову атмосферу гості фестивалю, відомі співаки з України й Канади: Марічка Бурмака, Софія Федина, Сашко Положинський, Віктор Мішалов та Ігор Богдан, а також місцеві молодіжні танцювальні ансамблі, театральні гуртки та школи.

Головним спонсором і активним учасником фестивалю традиційно виступила Українська Американська кредитова кооператива «Самопоміч» у Чикаго.

**Прес-служба
кредитівки «Самопоміч»
Чикаго**

ДЕНЬ НЕЗАЛЕЖНОСТІ
НА UKRAINE ROAD

Співає отець Степан Попко

24 серпня віряни Української католицької церкви Святого Івана Хрестителя в Гантері (штат Нью-Йорк) гідно й пороздинному відсвяткували День незалежності України.

Святковий концерт відбувся в парафіяльній залі «Гражда», що знаходиться на вулиці України (Ukraine Road). Відкрила його Христина Боднар-Шелдон зворушливим виконанням американського й українського національних гімнів, які підтримали всі учасники й гості свята. Отець Степан Попко, священик з Нового Роздолу на Львівщині, який вже не перший рік служить в літній період парохом української церкви в Гантері, зачитав промову Президента України Петра Порошенка з нагоди

23-ї річниці проголошення незалежної Української держави. Потому отець Степан Попко і Степан Коростіль виконали в супроводі гітари мелодійну й патріотичну пісню «Роки проминули як бистра вода» Івана Лашка. Актуальним доповненням до головного лейтмотиву святкувань став і вірш Володимира Сосюри «Любіть Україну», який продікламувала Наталія Коростіль. Пролунали й інші твори, які ввійшли до пісенної скарбниці української культури.

Ксеня й Тарас Ференцевичі, які повернулися з України, де провели цілий місяць, відвідуючи Київ, Львів, Стрий, Карпати, поділилися свіжими враженнями. Попри непевність, війну, переселенців, сльози і біль, вони повсюдно зустрічали українців, які з оптимізмом і великим почуттям обов'язку підтримують Революцію гідності, що відбулася на майдані Незалежності й готові відстоювати її принципи до остаточної перемоги. Малолітні Люба й Лев Ференцевичі додали й своїх вражень, виконавши пісеньку, якої навчилися на одностижневому пластовому таборі в Карпатах.

Урочистості завершилися спільною молитвою й святковим обідом.

**Ксеня Ференцевич
Фото Романа Грицина
Гантер, штат Нью-Йорк**

РАЗОМ – У РАДОСТІ І ГОРІ



Учасники добродічного «українського пікніку» в Центральному парку Нью-Йорку

31 серпня, в останній день літа, в Центральному парку, поблизу Columbus Circle, активісти руху РАЗОМ провели добродічний «пікнік» – флеш-моб на підтримку України.

«Це літо – найсумніше й найболючіше за всі роки Української незалежності», – написали його організатори, запрошуючи всіх небайдужих.

«І справді зібралось більше сотні переважно молодих людей, особливо молодих сімей з дітьми, – розповіла нашому тижневику Карина Тарнавська, яка бере активну участь

в добродічних акціях руху РАЗОМ. – Таким чином ми хотіли привернути увагу українців і неукраїнців до цієї ситуації, яка склалася сьогодні в самому центрі Європи».

Ті, хто прийшов 31 серпня на «український пікнік» до нью-йоркського Центрального парку, не лише розважалися, а й намагалися зробити посильний внесок в допомогу Україні.

Андрій Коминар давав просто неба уроки бойового гопака для дітей 6-16 років, Карина Тарнавська з коле-

гами практикували заняття йогою, професійні фотомайстри проводили «фотосесію», професійні художники писали портрети, професійні й непрофесійні музиканти та співаки організували міні-концерт, добровольці – традиційну «Toy Drive for the Children of Fallen Heroes»... Зрештою, в ході «синьо-жовтого пікніку» було зібрано майже 3 тисячі доларів, які підуть на адресну допомогу потребуючим в Україні.

**Вл.інф.
Фото Тараса Шпирки**

ПАМ'ЯТЬ



терористами, між 91-м і 99-м поверхами. Покриті білим попелом сходи, якими бігли в надії врятуватися тисячі людських ніг. Обірвані дроти, що стирчать з масивного двигуна ліфта, який витягнули під час ліквідації завалів; шестиметрова телевізійна антена Північної вежі – все, що залишилось від 100-метрової конструкції.

Велетенські уламки вражають своїми розмірами, але є й невеличкі експонати, від споглядання яких болить душа й душать сльози.



Девізом експозиції музею пам'яті жертв 11 вересня стали слова Вергілія: «Не існує такого дня, який міг би зтерти тебе з пам'яті часу»

9/11 - ЩОБ ПАМ'ЯТАЛИ ЖИВІ

Репортаж з Нью-Йоркського музею трагедії 11 вересня 2001 року

Оглядати експозицію цього музею неможливо без сліз. Навіть суворі чоловіки, які довго-довго стоять біля понівеченого пожежного автомобіля чи цілої «шеренги» взуття жертв тієї страхотливої трагедії, крадькома змахують підступну сльозу.

Національний музей пам'яті жертв 11 вересня відчинив свої двері для відвідувачів 21 травня цього року. Його відкрили після багаторічних дебатов і суперечок про те, як гідно вшанувати пам'ять загиблих.

Музей розташований на загальній площі в 1 квадратний кілометр, де раніше знаходилися вежі Всесвітнього торговельного центру. Заходимо до зали й чуємо чийсь голос. «Я зараз на літаку, який захопили», – схвилювано мовить чоловік. Це голос Браяна Суїні, який загинув у тій трагедії 11 вересня 2001 року.

Колишній мер Нью-Йорка Майкл Блумберг, який брав участь у відкритті музею, зазначив, що мета його експозиції – вшанувати пам'ять трьох тисяч людей, котрі полишили свої домівки того трагічного дня 11 вересня 2001 року й більше ніколи не повернулися.

Музей зорганізовує уроки історії про дії Аль-Каїди, розповідає про одержимого Осаму бен Ладена й терористів, які захопили американські літаки й протаранили ними, немов ракетами, вежі Всесвітнього торговельного центру в Нью-Йорку та п'ятигранник Пентагону на околиці Вашингтона. Ще один літак, четвертий, мав протаранити Білий дім або Капітолій, але з терористами безпосередньо на борту вступили в бій деякі пасажирки й літак, знизившись на небезпечну висоту, впав посеред поля в Пенсильванії.

Більша частина експозиції музею знаходиться на глибині 21 метра під землею. Гігантські сталеві конструкції Всесвітнього торговельного центру, що нагадують зубці велетенської виделки, – перше, що бачать відвідувачі, проходячи через скляний вестибюль. Спускаючись похмурим переходом, який нагадує стародавню поховальну печеру, опиняєшся в атмосфері епіцентру трагедії.

Знайомство з експозицією починається з коментарів людей, які вперше почули про трагедію того дня. «Я був на Таймс-сквер», – несподівано чується голос. «Я був в Гонолулу», – немов відлуння відповідає йому інший. Голоси розносяться по всій залі, а на численних екранах починають з'являтися тисячі фотографій людей, шокованих трагедією 11 вересня.

Підходимо до уламків веж-близнюків, які тепер стали головними експонатами музею: зубчасті шматки алюмінію, яким було обшито вежі і які пронизав літак, керований



З цих фотографій дивляться загиблі в тій страхотливій трагедії, ніби промовляючи до нас, живих: «Люди, будьте пильні!»



Ці сталеві балки – все, що залишилося від красенів веж-близнюків

«84-й поверх, західний офіс – 12 осіб у пастиці», – написано від руки на шматку паперу, котрий знайшли на землі після того, як завалилася Південна вежа. Пляма крові на записці належить Рендольфу Скотту, який загинув рівно 13 років тому.

Білий попіл з місця падіння веж-близнюків покрив навіть герметично упаковані речі в нижній частині Мангеттена. На екрані можна побачити, наприклад, чорні жіночі черевики на високому каблучку й чоловічі капці в білій «обгортці» попелу. Цей попіл, до речі, містив смертоносний асбест, від якого люди вмирили вже після трагедії.

Вдгаємо навушники й чуємо голоси жертв, їхніх рідних близьких, друзів... Один з голосів належить все тому ж Браяну Суїні, пасажирку літака рейсу 175 компанії United Airlines, яким терористи врізалися в

Південну вежу Всесвітнього торговельного центру. «Щось не так, – залишає Суїні запис своєї дружині на автовідповідач. – Я просто хочу, щоб ти знала, що я тебе дуже, дуже люблю, і я хочу, щоб у тебе все було завжди добре. Того ж бажаю й своїм батькам і всім нашим друзям». Потім, ніби намагаючись додати оптимізму до свого повідомлення, каже: «Бай. Сподіваюся, що ще зможу зателефонувати тобі...»

Відкриваючи в травні в Нью-Йорку музей пам'яті жертв терактів, президент США Барак Обама назвав цю експозицію «місцем зцілення й надії». Країна втратила тоді в зіткненні захоплених бойовиками Аль-Каїди літаків з вежами-близнюками в Нью-Йорку, п'ятиграннику Пентагону й у Пенсильванському полі майже 3 тисячі людей. «Дивлячись на всі ці особисті речі жертв, ми можемо звернутися до тих,



Пожежники, багато з яких загинули у вогні 11 вересня, виконали свій службовий обов'язок до кінця

кого більше немає з нами, й почути голоси цих безневинних душ», – сказав Обама.

Будівництво й оформлення експозиції музею обійшлося в 700 мільйонів доларів, виділених з бюджету й зібраних як пожертви. Більшість виставочних майданчиків спеціально розмістили глибоко під землею, аби сильніше відчувати жахоті тих подій. А дивлячись на покриті пилом шоломи рятувальників, понівечені пожежні автомобілі, розумієш слова Майкла Блумберга, який на церемонії відкриття цього музею сказав: «Цей музей стане нагадуванням усім нам, нині сущим, і майбутнім поколінням, що свобода не дається просто так. Вона означає й величезну відповідальність».

Ми виходили з музею на поверхню, не маючи змоги сказати одне одному жодного слова. Не могли го-

ворити – у горлі стояв клубок. І вже вдома, відійшовши від побаченого й почутого, дали волю емоціям. І згадали, що знищений американським спецназом головний організатор цієї трагедії Осам бен Ладен не був останнім на планеті «архітектором» подібного жаху. У Кремлі сьогодні сидить потвора не менш страхотлива, ніж бен Ладен. Той був відкритим терористом і сіяв смерть, не приховуючи цього. А цей, гебешний полковник, удає з себе видатного діяча сучасності, президента великої країни, «собірателя земель руських». А насправді він також «сіяч» смерті, горя і страждань. Осам і Путін – це брати-близнюки. І на другого чекає такий самий кінець, який заслужив перший. Бо за все в цьому житті треба платити...

**Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський**



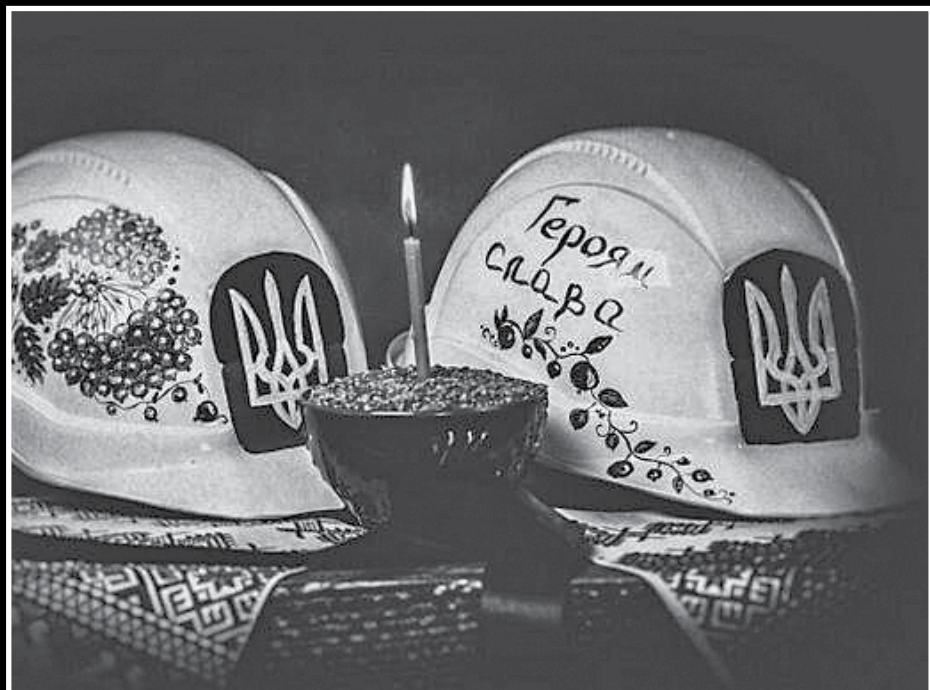
Дзеркало

ПАМ'ЯТЬ



Далекі сурми сірого світанку
З-за рогу світу кличуть сірий день
Аби життя крутнулося у танку
Нещирих слів, удаваних натхнень.
Так треба, аби легше перебути
Час зобов'язань і важливих справ —
Щоденної довічної покути
За гріх невмотивованих забав.
Замовкніть, сурми! Ніч нехай триває,
Ховаючи потворне і святе,
Дбайливо снами діри залатає,
Бентежну пам'ять чисто підмете.

Марина Соколян



ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ



Свій шлях треба проходити до Скінця. В цьому ми переконалися на власному, дуже приземленому досвіді. Цьогорічної весни, подорожуючи Арізоною й повертаючись з каньйону Антілопи, GPS настирливо скеровував нас до сусідньої Юти. «До чого тут Юта, якщо це зовсім у протилежному напрямку?» – не могли второпати ми й, сумніваючись, перепитали місцевого «тракиста», який, здавалося нам, повинен би знати тутешні шляхи-дороги. «Якщо сказано, що треба їхати в напрямку Юти, то їдьте», – порадив законослухняний американець. І якби ми, чесно, кладучи руку на серце, народилися в Америці й не страждали рудиментами радянської системи, яка на практиці вчила нас робити все навпаки, тобто, йти від супротивного, то ми, сто відсотків, так і зробили б. Але глянувши на мапу, побачили, що слідуючи GPS-у, доведеться проїхати зайвих 40-50 миль, зробити пустелею зовсім непотрібну «петлю» й виїхати на ту саму дорогу, на якій ми стояли й вивчали цю саму «дорожню карту». Ми не послушали ані GPS, ані досвідченого «тракиста» – поїхали навпростець й замість шести годин, дісталися до Фініксу за чотири. Раділи, що зекономили і час, і здоров'я, і гроші.

Але до цьогорічного першого вересня, коли вибираючись до Єловстоунського національного парку, щоб традиційно підвести ризик під літом, дійшли висновку, що вигідніше й вдвічі дешевше летіти з Нью-Йорка не до Корі, Айдаго-Фолсу чи Джексона, а до Солт-Лейк-Сіті, а звідти вже діставатися автомобілем. Чи варто нагадувати, що Солт-Лейк-Сіті – це та сама Юта, на яку нас знову скеровувало життя. Але й це ще не все. Раз ми вже в Солт-Лейк-Сіті, то варто скупатися у Великому солоному озері, що ми, зрештою, й зробили. Але яким же було наше здивування, коли з'ясувалося, що від летовища до найбільшого острова, на якому є пляжі, 40-50 миль. І острів цей називається Антілопа... 24 кілометра завдовжки, 7 – завширшки... Свою назву він отримав від однойменної назви тварин, колонію яких зустріли тут в 1845 році перші дослідники. На щастя, антилопи тут не перевелися до сьогодні й без будь-яких перепон розгулюють берегами озера.

«Антилопа» пов'язана з материком рівною, вузькою, немов струна, дорогою. В'їжджаючи нею на острів, не полишає відчуття, що насправді їдеш не асфальтовим полотном автомобільної траси, а злетною смугою й пейзаж за вікном – уже не земний, а захмарний. Ліворуч поглянеш – скільки око сягає, зовсім непорушне, немов скуте льодами, плесо, в якому віддзеркалюються такі самі сизі гірські вершини, далеко, де аж на лінії горизонту. Праворуч – така ж біла безмовна пустеля, але припорошена снігом. Хоч насправді це не сніг, а сіль. Сюрреалістичну ілюзію доповнюють білосніжні її кристали, що затверділи на чорному базальті, рожевий відтінок озера, в який



Great Salt Lake – найсолоніше озеро Америки

СОЛОНЕ ДИВО ЗЕМЛІ

Наша довідка: Велике солоне озеро (Great Salt Lake) – безстічне озеро в північно-західній частині штату Юта. Шосте за площею озеро США. Найбільше солоне внутрішнє водоймище Західної півкулі і одне з найсолоніших у світі. Площа й солоність його змінюються в залежності від кількості атмосферних опадів. Древнім попередником Великого солонного озера було гігантське прісне озеро Бонневіль, яке ніколи не мало витоку в океан. До початку XX століття воно майже пересохло, але в 1925 році його площа становила вже 5 тисяч квадратних кілометрів, а солоність в окремі роки сягала 30 відсотків. Середня глибина – 4,5 -7,5 метра, найбільша – 15 метрів. Мормони, які прийшли сюди в 1848 році, вдихнули в цю безлюдну пустелю життя – при допомозі штучного зрошення береги Великого солонного озера стали придатними для сільського господарства. Крім того, тепер це основне джерело видобутку столової й глауберової солей, загальний запас яких становить 6 млрд. тонн. У озеро впадають невеликі річки: Бер, Вебер, Джордан та ін. На озері є 10 островів (Fremont, Stansbury, Carrington, Cub, Gunnison, Dolphin, Badger, Egg, Bird Island, Antelope). Найбільший з них острів Антілопи площею 109 квадратних кілометрів.



Острів Антілопи – один з десяти островів посеред Великого солонного озера

воду періодично перефарбовують бактерії та водорості.

Тільки б не «врізатися» в скелю, що зухвало нависає в самому кінці солонної «злетної смуги». Ілюзія розвіюється, як тільки дорога-струна робить зигзаг, оминаючи підступну скелю.

Залишивши автомобіль на стоянці, піднімаємося на найвищу точку острова. Помилувавшись краєвидом, не змовляючись, вирішили спробувати підійти до краю озера, до якого рукою подати. Але за однією скелею йшла інша, за другою – третя, й цей скелястий ліс почав здаватися нескінченним. Але найприкріше, що долаючи скелю за скелею, озеро зовсім не наближалось. Ми вже подумали, що в цих скелях ховається якась особлива енергетика, адже скелі на острові Антілопи

– найстаріші в каньйоні Фармінгтон – 1,7 мільярда років, старі настільки, що їх вважають ровесниками скель, що на самісінькому дні Великого каньйону в Колорадо.

...Дорога розгалужується на три відріжки з уже земними вказівниками: до музею, до пляжу, до бізонячого пасовиська. Вибраємо «пляж», заради якого, власне, сюди й приїхали. Але, піднявшись на черговий пагорб, помічаємо силует бізона, що незворушно пасеться у своїх володіннях, й просто не могли не загальмувати. Бізонів, з'ясовується, завезли сюди в 1893 році й їхня популяція на острові сьогодні сягає 700 голів.

Через прочинені вікна у ніздрі вдарив ледь відчутний запах свіжої риби не другої, але й не першої свіжості. Про цей аромат,

яким наповнений острів, ми не читалися досхочу, ще готуючись до поїздки. Насправді це ніяка не риба, а мініатюрні креветки – brine shrimp, яких у цій воді сила-силенна. Мініатюрні настільки, що їх майже не видно неозброєним оком. Їх тут стільки, що місцеві чайки, чаплі й пелікани з ними не можуть впоратися, й коли озеро міліє, на поверхні лишаються їх цілі покоси, присмачені сіллю. Саме вони й видають той самий «аромат».

Bridger Bay Beach розкинувся на північному краю острова Антілопи. Пляж як пляж, з усіма найнеобхіднішими атрибутами цивілізованого пляжу. Зовсім небагатолюдний, попри те, що вихідний день. Якщо мислити океанічними категоріями, то на острові саме відплив і до омріяної води доводиться йти спочат-

ку метрів двісті м'якими піщаними дюнами, а потім ще стільки ж – шорсткими солончаками, схожими на суху шкіру, що почала лущитися після засмаги. А потім ще стільки ж – сизуватою водою, схожою на теплий содовий розчин. «Так можна дійти до середини озера й не відчувати, чи такі справді в ньому не можна втопитися...» – чується позаду чий голос з виразним «ебоніком».

Збоку «народне ходіння» у води Великого солонного озера виглядає, напевне, трохи кумедно. Десятки людей різних вікових категорій, статур, кольорів шкіри йдуть і йдуть широким мілким плесом, яке їм сягає нижче коліна. Йти треба доволі довго (бо ж відплив), щоб можна було, нарешті, приміряти на себе роль... поплавка. У кожного своя мета відвідин Великого солонного озера: хтось прагне відчувати його на смак, аби переконатися, що воно справді дуже солоне, хтось мріє лягти на його плесо й спробувати почитати газету. Чесно кажучи, ми дуже пошкодували, що не прихопили собою «Нову газету» – пам'ятні вийшли б світліни.

Всі знають, що океан солоний. Але звідки беруться солоні внутрішньоматерикові озера? Треба повернутися до шкільних підручників і згадати, як утворюються озера. Озера – це результат скопичення води в низинах, яка потрапляє туди головним чином завдяки дощам і таненню снігу, струмкам, річкам і ґрунтовим водам. У регіонах з сухим кліматом вода швидко випаровується, а мінеральні солі залишаються. І вміст їх постійно збільшується.

Велике солоне озеро має саме таку природу. Мінеральні речовини тут становлять більше 30 відсотків. Надзвичайна солоність цього озера обумовлена тим, що воно не має стоку води. Ріки, які його живлять, разом зі своїми потоками приносять мінеральні солі, вода випаровується, оскільки тут спекотний сухий клімат.



Бізони чудово прижилися на берегах Великого солоного озера й почуваються тут не гірше, ніж на своїх прабатьківських пасовиськах



«Спіральна дамба» (Spiral Jetty) Роберта Смітсона



Так колись виглядав родинний курорт Saltair Pavilion



Фото на згадку. На поверхні Великого солоного озера можна не тільки читати, а й спати – виштовхувальна сила солонючої води не дасть людині потонути

У залежності від пори року водоймище може змінювати свою площу від 4,5 тисяч квадратних метрів до 6 тисяч. Рівень води у Великому солоному озері багато залежить від атмосферних опадів. Так, у 1850-ті роки озеро займало 4,6 тисячі квадратних кілометрів, а всього через декілька років, у 1873-му, – вже 5,7 тис. кв. км. До початку XX століття Велике солоне озеро майже пересохло, але вже в 1925-му його площа наближалася до 5 тисяч квадратних кілометрів. Солоність води в ньому змінюється залежно від його площі – в окремі роки вона досягала майже 30 відсотків (для порівняння: середня солоність води в світовому океані – 3,5%).

У глобальному сенсі Велике солоне озеро – лише мала частина пересохлого, також солоного озера Боневіль. Вода висохла, а сіль залишилася, так що ті мормони, які в 1847 році заснували на його березі Солт-Лейк-Сіті, знали, чим тут можна займатися, – найперше добувати сіль. У давні часи площа Боневіля була адекватною площі озера Мічиган, але озеро було набагато глибше – глибина сягала 300 метрів. Під час льодовикового періоду воно охопило більшу частину штату Юта, а також деякі райони Невади та Айдахо. Зі зміною клімату гігантське водоймище почало пересихати, в результаті чого від нього залишилися кілька озер – Велике солоне, Мале солоне, озера Раш, Севієр і Юта.

Озеро було добре знане місцевими індіанами. Але опис його вперше з'явився в 1776 році в нотатках францисканця-мандрівника Сильвестре Везде де Ескаланте. Він побачив його, зробив декілька вимірів і записів, але озеро залишалося безіменним. У 1824 році на загадкове водоймище натрапили європейці Джим Бріджер та Етьєн Провост. У 1843 році Джон Фремонт очолив першу наукову експедицію, однак взимку продовжувати дослідницькі роботи не зміг. У 1850-му інший дослідник Говард Странсбурі опублікував після експедиції свій науковий звіт, який викликав величезний інтерес, бо вперше включав дискусію про мормонську релігію й спосіб життя, які сповідували мешканці, що жили на берегах озера, називаючи його «святим».

Сповідники мормонської віри, які оселилися тут наприкінці XIX століття, спробували скористатися цілющими приладами Великого солоного озера й відкрили на його південному березі Saltair Pavilion – мережу лікувальних курортів. Перший відпочинково-лікувальний павільйон тут започаткували в 1893 році церквою мормонів The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints та залізничною компанією Los Angeles and Salt Lake Railroad. Свого часу це був надзвичайно успішний проект, але сьогодні від нього залишилися лише контури. Saltair Pavilion був сімейним ку-

ртом. Мормонські подружжя могли спокійно відпочивати тут, зовсім не переймаючись пересудами, бо він був під патронатом релігійної громади. Однак тут продавали каву, чай і навіть алкоголь, що суперечило мормонській доктрині й піддавалось нещадній критиці. Й, немов у покарання за «гріхи», в квітні 1925 року тут сталася велика пожежа, яка цілком знищила прекрасну будівлю. Новий павільйон відбудували на тому ж місці. Однак у 1931 році запалала нова пожежа, яка завдала збитків на 100 тисяч доларів.

Протягом Другої світової війни Saltair зачинили. І аж у 1981-му році з'явився Saltair III. Однак нещастя не минули і його – через кілька місяців після відкриття курортний комплекс затопила вода, яка вийшла з берегів Великого солоного озера. Через деякий час мормони все одно взялися відбудовувати своє господарство, але з долею вирішили більше не змагатися. Тому, коли в 2005 році знайшлося кілька інвесторів музичної індустрії, які заявили про свої плани об'єднатися й побудувати на цьому місці новий концертний зал, мормони полегшено зітхнули.

Однак сліди колишньої курортної розкоші на берегах Великого солоного озера можна споглядати й сьогодні. Колориту руїнам додають «скелети» старих автомобілів, привид старої електростанції, яка освітлювала колись ролер-костери, і оригінальна брама найпершої будівлі Saltair resort. Час від часу цей пейзаж служить декораціями для фільмів жахів та телевізійних видовищ.

Ідеально рівне біле плато Великого солоного озера ще називають озером висохлих сліз радості й смутку. Ейфорією тих, хто ще на крок наблизився до нескінченності, й трагедією інших, хто з цієї нескінченності не повернувся. Річ у тім, що ця місцина за останні сто років перетворилася не лише на великий кінознімальний майданчик, де народжувалися сенсації, а й спортивний автотрек, де змагалися за рекорди. Наприкінці літа – початку осені, коли дощів ще немає, озеро міліє. І подібно до того, як після відпливу залишається гладенький пляж, тут утворюється ідеально гладенька і доволі міцна соляна «траса». В середині 1930-х років тут розпочалося справжнє паломництво «королів швидкостей», яких досі цілком задовольняли Індіанаполіс та Дайтона-біч. Так розпочалася ера Bonneville Salt Flats Race. 1228 кілометрів на годину – такий максимальний рекорд встановлено на Великому солоному озері. І це межа не техніки, а траси, яка ще півстоліття тому здавалася ідеальною, однак з часом висохла сіль уже не могла забезпечити ідеальної поверхні, та й довжини рівних відтинків вже не вистачало для шалених швидкостей. Рекордсмени-професіонали залишили Велике солоне озеро у спокої, шукаючи

інших місць для нових божевільних швидкостей, а любителі залишилися й продовжують змагатися тут з вітром, технікою й самими з собою.

Роберт Смітсон – один з них. Хоча він – митець і його сенс життя полягав зовсім в іншому. Уперше він побачив Велике солоне озеро в 1970 році з висоти пташиного польоту. Він то наближався, то віддалявся від цієї незворушної бузково-оксамитово-небесно-білосніжної площини, охопленої чудернацькою рамою, на яку сонце немилосердно виливало й виливало своє тепло і світло. В очікуванні дива Роберт Смітсон наблизився до озера, й його плесо віддало рожевим відблиском. Саме тоді в його голові народилася ідея створити тут «живу скульптуру». І він її створив! Так з'явилася одна з візитівок Великого солоного озера – рукотворна «Спіральна дамба» (Spiral Jetty) Роберта Смітсона. З місцевого базальту, землі й глини скульптор-модерніст створив спіралевидну півкілометрову фігуру, яка на 170 метрів заходить у глибину Великого солоного озера. Вітер і плаваючий рівень постійно змінюють колір води, а небо, що невтомно вдвляється в озеро, щоденно довершує цю картину. Варто лише ступити на цю 500-метрову стежку й якась підсвідомо сила змусить пройти цей шлях, розмотуючи спіраль й ніби здійснюючи прогулянку галактикою. А дійшовши до її кінця, сподіватиметесь знайти там якусь несподіванку, сюрприз, сенс самої дороги. А знайдете просто ще одну точку. І залежить лише від вас – стане вона відправною чи завершальною. Точно так само, як і в людському житті...

Час від часу спіраль затоплює вода, яка то піднімається, то опускається, але зруйнувати її не може. Скульптура все одно залишається однією з модерних візитівок Великого солоного озера. Того самого найсолонішого озера Америки, неподалік від міста Солт-Лейк-Сіті, розповідь про яке читайте в нашому наступному номері.

**Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський
Нью-Йорк – Солт-Лейк-Сіті – острів Антилопи
(штат Юта)**

**Життя без подорожей
неймовірно нудне й
нецікаве. Але вирушати в
дорогу навмання не варто - побутові й дорожні
проблеми можуть зіпсувати
всю вашу відпустку.
Краще зверніться по допомогу до туристичної
агенції New Tours, яка по-
лагодить всі проблеми і
зробить вашу поїздку незабутньою.
Тисячі маршрутів в Америці та світі.**

**Телефон для довідок:
(718) 934-7644
або зайти на сайт:
www.newtours.us**



Самопоміч (Н.Дж.) Федеральна Кредитна Спілка

Toll Free:
1-888-BANK UKE
www.bankuke.com

SUMMER MORTGAGE SALE!

10 YEAR FIXED - 3.00% APR*

15 YEAR FIXED - 3.00% APR*

20 YEAR FIXED - 3.75% APR*

Сертифікати

до 2.07% APR*

Principal Office
851 Allwood Road
Clifton, NJ 07012
(973) 471 - 0700

Botany Village Office
237 Dayton Ave.
Clifton, NJ 07011
(973) 772 - 0620

*Rates are effective June 18, 2014 and are subject to change.

APR is Annual Percentage Rate.

Львівська Кава у Пасейку



Нова Українська Хвиля, відділ Пасейк

Запрошуємо!!!

в гостях нашої громади -
відомий український співак
та композитор

Тарас Чубай

28 вересня, 2014 о 6:30 вечора

В залі Церкви Святого Миколая - 217 President Street, Passaic, NJ
Dress code: парадний, львівський

У програмі творчого вечора
відомі авторські пісні,
спілкування з артистом



запахна Львівська кава з канапками
та чукулядою!

ціна квитка

Для дорослих \$50; Для дітей віком до 18 років - \$25

Усі вилучені кошти будуть скеровані на допомогу військовим та волякам-добровольцям в Україні.

Замовляйте квитки по телефону 973-557-8213, ilotshynski@gmail.com



Проект здійснюється за підтримки
парафії Церкви Святого Миколая в Пасейку, Нью Джерсі

Головний спонсор проекту:
Федеральна Кооператива Самопоміч у Кліфтоні, Нью Джерсі

<http://lvivkavapassaic.tumblr.com>

Замовляйте квитки
вже сьогодні!



АДВОКАТ СЕРГІЙ ГОШОВСЬКИЙ

- ◆ Купівля-продаж нерухомості, бізнесу
- ◆ Імміграційне право
- ◆ Нещасні випадки, травми
- ◆ Заповіти, трасти, розлучення

Hoshovsky Law Firm, 347 Fifth Avenue, Suite 1009, New York, NY 10016
(212) 532-8600 (212) 532-8601 Fax: (212) 208-4509

УКРАЇНСЬКИЙ ІМІГРАЦІЙНИЙ ЦЕНТР PALLADA

Заснований 1992

- Грінкарти (одруження, праця, об'єднання сімей, та ін.)
- Грінкарти через працевлаштування (Labor Certification)
- Оформлення документів для Візового Центру (NVC)
- Оформлення документів для вигравших у лотереї DV
- Отримання дубліката візиту у лотереї DV
- Візи нареченого або нареченої (K1)
- Робочі візи строком до шости років (H1B)
- Відновлення картки реєстрації прибуття до США (I-94)
- Продовження терміну перебування та зміна віз
- Довіреності та заяви
- Апостиль
- Нотаріус
- Травел паспорти для володарів грінкарт
- Натуралізація
- Громадянство
- Переклади документів
- Запрошення для тимчасового візиту в США

За інформацією відносно робочих годин
або для призначення Вашого візиту
просимо дзвонити за номером (212) 387-8683

98 Second Avenue, #2-A, New York, NY 10003
Tel.: (212) 387-8683 • Fax: (917) 522-9587 • E-mail: pallada@comcast.net

ЗНАЙОМСТВО

Українка, порядна,
забезпечена, товариська,
гарна господиня, бауцає
познайомитися з чоловіком
віком від 70 років для
дружнього спілкування.

Телефон: (647) 769-1128
(Канада)



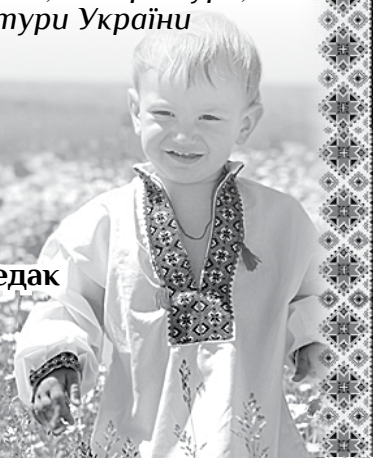
СУБОТНЯ РІДНА ШКОЛА УКРАЇНОЗНАВСТВА В ПАСЕЙКУ (ШТАТ НЬЮ-ДЖЕРСІ)

**оголошує набір учнів віком
від 4-х до 15-ти років на новий 2014-2015-й
навчальний рік.**

У школі, яка знаходиться за адресою:
223 President Street Passaic, NJ,

заняття проводять кваліфіковані вчителі,
навчаючи дітей української мови, літератури,
історії, географії та культури України

За додатковою інформацією
прохання звертатися
до директора школи Тетяни Федак
за телефоном: 201-602-5787
або електронною поштою:
tetyanafedal@yahoo.com



"Нова газета" -
український громадсько-політичний тижневик.
Видається з жовтня 2008 року в Нью-Йорку
Видавець і головний редактор -
Валентин Лабунський
Власний кореспондент у США -
Катерина Кіндрас
Власний кореспондент в Україні - **Василь Туглук**
Дизайн - **Ukrainian Media Group, Inc.**

РЕКЛАМА Й ПЕРЕДПЛАТА ПРИЙМАЄТЬСЯ ЗА ТЕЛ.:
718-275-2503, 917-324-0359
Відповідальність за зміст рекламних матеріалів
та оголошень несуть рекламодавці.
Адреса редакції:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Електронна адреса: vlabunsky2002@yahoo.com
Інтернет сторінка: WWW.NOVAGAZETA.INFO

"Nova gazeta" - the Ukrainian weekly
Established October 2008 in New York.
Publisher and editor-in-chief -
Valentyn Labunsky
Correspondent in USA -
Kateryna Kindras
Correspondent in Ukraine -
Vasyl Tuhluk
Design - **Ukrainian Media Group, Inc.**

The publisher may not have the same standpoints
with the author of a printed material.
Authors of printed materials are fully responsible
for the content of their commercial Ads
Editorial Office:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Advertising Department: Tel.: 917-324-0359
E-mail: vlabunsky2002@yahoo.com
Website: WWW.NOVAGAZETA.INFO
Ціна договірної

UKRAINE TECH GEM

SEPT 18 | SAN FRANCISCO

50%
DISCOUNT

UKRAINE TECH COMES TO SAN FRANCISCO

SEPTEMBER 18TH

HYATT REGENCY

TECH LEADERS AND UKRAINIAN STARS



Ruslana Lyzhychko

Eurovision Champion
People's Artist of Ukraine
UNICEF Goodwill Ambassador



Pitch Johnson



Steve Goldberg



Alexander Galitsky



Max Skibinsky

and many more

details & registration: WWW.UTGEM.CO promo code: UTG50_Special

Користайте тепер -
ціни на нерухомостях низькі,
а відсотки та умови на мортгеджах вигідні!
Звертайтеся до Кредитівки Самопоміч Нью Йорк

3.45%*

незмінний відсоток -
15-ти річний термін



SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.

Головне бюро: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

E-mail: Info@selfreliancenyc.org; Website: www.selfreliancenyc.org

Outside NYC call toll free: 1-888- SELFREL

Вигідно росташовані філії:

KERHONKSON: 6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845 626-2938; Fax: 845 626-8636 ♦ **UNIONDALE:** 226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516 565-2393; Fax: 516 565-2097 ♦ **ASTORIA:** 32-01 31ST Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0506; Fax: 718 626-0458 ♦ **LINDENHURST:** 225 N 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631 867-5990; Fax: 631 867-5989



*Потрібно 20% завдатку; 1-4 родинний дім для вжитку домовласника; без нараховування точок (no points); нема штрафу за передчасне сплатення позички; 180 місяців до сплати; \$1,000 позичка коштує \$7.12. Відсотки на позичках можуть змінитись в будь-який час без попереднього повідомлення.